

# **El canon literario latinoamericano en la transposición de impresos a digital**

Tutor: Cordon García, José Antonio

Autor: Vila, Adrián Rubén

Salamanca, 2014

MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN  
DIGITAL



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
FACULTAD DE TRADUCCIÓN Y DOCUMENTACIÓN  
MÁSTER EN SISTEMAS DE INFORMACIÓN DIGITAL  
Trabajo Fin de Máster

# El canon literario latinoamericano en la transposición de impresos a digital

Autor: Vila, Adrián Rubén

Tutor: Cordon García, José Antonio

TFM leído el 21 de julio de 2014

Salamanca, 2014

Mi especial agradecimiento al Dr. José Antonio Cordón García por la orientación, seguimiento y supervisión sincera en la realización de este TFM.

Especial reconocimiento a los doctores Flavia Freidenberg, Raquel Gómez Díaz, Fernando Pedrosa, José Antonio Sánchez Paso y Guillermo Mira Delli-Zotti por su sabiduría y paciencia salmantinas.

Y a Neila Sanz Pilar y Fidel Bellido Hernández por su camaradería y amistad.

A Eugenia Ré y Juan Pablo Capitani, el futuro.



## ASIENTO CATALOGRÁFICO

**Título** El canon literario latinoamericano en la transposición de impresos a digital

**Autor** Vila, Adrián R.

**Director / Tutor** Cordón García, José Antonio

**Departamento** Universidad de Salamanca (España). Departamento de Biblioteconomía y Documentación.Fecha: 2014

**Palabras clave** Canon literario, Harold Bloom, transposición de literatura, libros electrónicos, soportes tradicionales, formatos digitales, plataformas de comercialización, bibliotecas digitales.

**Keywords** Literary canon, Harold Bloom, transposition of literature, ebooks, paper work, digital formats, sales platforms, digital libraries.

**Clasificación UNESCO** 5701.06

**Fecha** 2014-05-16

**Descripción** Trabajo de Fin de Máster en Sistemas de Información Digital, curso 2012-2013.

**Resumen** El presente trabajo tiene como objeto de estudio la acción de la industria editorial en digital en el marco de la transposición a formato digital de los títulos de los autores que Harold Bloom marca como segmento latinoamericano del canon occidental. Se analizan las principales plataformas de venta de ebooks y las principales bibliotecas digitales y se comparan en ellas las ofertas de dichos títulos y autores en soporte papel y en formato digital.

**Abstract** The purpose of this research is to show the transposition into digital format about the titles of authors, which Harold Bloom brand as a Latin American segment of the western literary canon, in the context of the action of digital publishing industry. This study aims to analyze the main sales platforms of ebooks and the main digital libraries in order to compare the offers of these titles and authors on paper and digital formats.

## SUMARIO

1.- Introducción .....	p. 8
1.1.- Justificación .....	p. 11
1.2.- Objetivos .....	p. 12
1.3.- Metodología .....	p. 13
1.4.- Estructura del TFM .....	p. 19
2.- Canon .....	p. 20
3.- De la galaxia Gutenberg al ecosistema digital.....	p. 24
3.1.- La galaxia Gutenberg.....	p. 24
3.2.- El ecosistema digital.....	p. 28
3.3.- Transposición de impresos a digital del canon latinoamericano: análisis de resultados.....	p. 37
3.3.1.- <i>Análisis comparativo de la oferta en digital         y soporte impreso en plataformas         comercializadoras.....</i>	p. 44
3.3.2.- <i>Análisis comparativo de la oferta en digital         y soporte impreso en         bibliotecas.....</i>	p. 50
4.- Conclusiones.....	p. 59
5.- Bibliografía.....	p. 62

## ÍNDICE DE FIGURAS

- Figura 1 - Plataforma y la dirección web de la plataforma para la búsqueda en digital
- Figura 2 - Biblioteca digital y la dirección web de la biblioteca digital para la búsqueda en digital.
- Figura 3 - Plataforma y la dirección web de la plataforma para la búsqueda en soporte impreso y digital
- Figura 4 - Biblioteca digital y la dirección web de la biblioteca digital para la búsqueda en Soporte impreso y digital
- Figura 5 - Cadena del libro tradicional
- Figura 6 - Cadena del libro digital
- Figura 7 - Campo general de la información y la comunicación. De la galaxia Gutenberg al ecosistema digital
- Figura 8 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en digital
- Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel
- Figura 10 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en digital
- Figura 11 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en papel
- Figura 12 - Amazon - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 13 - Librería Santa Fe (LSF) - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 14 - Barnes & Noble - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 15 - Casa del Libro - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 16 - Gandhi - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 17 - Google Books - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 18 - Columbia University Libraries - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 19 - Public Library New York - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 20 - Biblioteca Nacional del Maestro (BNM) - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 21 - British Library - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 22 - Gallica-Biblioteca Nacional de Francia - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 23 - Yale University Libraries - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 24 - Library of Congress - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas
- Figura 25 - Biblioteca Nacional de España (BNE) - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

## 1. INTRODUCCIÓN

Una parte importante de la discusión contemporánea sobre la existencia de un canon literario pasa por la reivindicación y la crítica al ensayo de Harold Bloom *El canon occidental* (1995). De manera independiente a los debates desplegados en torno a esa obra, nuestro objetivo será analizar qué sucede con los componentes de aquel canon en el marco de la oferta de catálogos digitalizados de aquellos textos previamente existentes en soporte papel. Y, en especial, con el segmento del canon occidental que Bloom destaca como componente latinoamericano del mismo (aquellas obras y autores que representan a la literatura latinoamericana en el corpus general de la literatura occidental propuesta por Bloom).

Cuando hablamos de canon nos referimos tanto al catálogo de obras y autores que las instituciones literarias determinan como “literarios auténticamente” como al arte de la memoria literaria que pretende limitar lo inconmensurable (Bloom, 1995: 50) y, a su vez, caja de herramientas para el lector individual que lo necesita para ejercitar la lectura.

Las acciones que parten de la crítica literaria abarcan desde la inclusión de autores, obras, géneros, perspectivas de abordaje a las obras hasta la exclusión de autores, obras, géneros y perspectivas de abordaje. Es decir, no podemos negar la influencia de la institución literaria en la imposición de criterios de “lo editable”. Los críticos literarios y académicos poseen una influencia destacada sobre las decisiones de qué libros y autores van a ser editados. Los editores intervienen en el campo intelectual conformando un campo que legitima lo escrito al publicarlo y distribuirlo socialmente; consagra autores al mismo tiempo que desecha a otros y habilita formas de lectura y niega otras (Bourdieu, 1999). Y es en este punto donde la idea de un canon único ingresa en tensión con la acción de la industria editorial (en digital).

En el mencionado *Canon occidental*, Bloom introduce a 18 autores latinoamericanos como parte de lo que llama “profecía canónica” de la “edad caótica” (siglo XX), “edad literaria” que destaca como etapa actual, conformada por aquellos autores que menciona como representantes de la modernidad.

Autores y obras. (En el orden que consta en *El canon occidental*):

Rubén Darío (*Antología poética*)

Jorge Luis Borges (*El Aleph; El Hacedor; Ficciones; Ensayos completos; Antología personal*)

Alejo Carpentier (*El siglo de las luces; Los pasos perdidos; El reino de este mundo; El recurso del método*)

Guillermo Cabrera Infante (*Tres tristes tigres; La Habana para un infante difunto*)

Severo Sarduy (*Maitreya*)

Reinaldo Arenas (*El mundo alucinante*)

Pablo Neruda (*Canto general; Residencia en la tierra; Veinte poemas de amor y una canción desesperada; Plenos poderes; Antología poética*)

Nicolás Guillén (*Antología poética*)

Octavio Paz (*Poesía completa; El laberinto de la soledad*)

César Vallejo (*Antología poética; España, aparta de mí este cáliz*)

Miguel Ángel Asturias (*Hombres de maíz*)

José Lezama Lima (*Paradiso*)

José Donoso (*El obscuro pájaro de la noche*)



Julio Cortázar (*Rayuela; Todos los fuegos el fuego; Relatos escogidos*)  
Gabriel García Márquez (*Cien años de soledad; El amor en los tiempos del cólera*)  
Mario Vargas Llosa (*La guerra del fin del mundo*)  
Carlos Fuentes (*Cambio de piel; Terra Nostra*)  
Carlos Drummond de Andrade (*Poemas*)

Ahora bien, con el objetivo de relevar la transposición de estas obras a formato digital, se realizó la búsqueda de los mencionados títulos en dicho formato digital en las mayores plataformas multinacionales. El proceso de expansión del libro digital es sostenido mundialmente, pero EE. UU. lidera el mercado por disponibilidad de títulos, por poseer un sistema de comercio electrónico desarrollado y por marcar la tendencia del negocio mundial. De ahí, la selección de las plataformas Amazon (representa el 70 % del mercado de libros electrónicos de EE. UU.) y sus competidoras Barnes & Noble, Google Books, iBooks/Apple (Cordón García et al, 2011). La selección de Free-eBooks se debe a la necesidad de obtener muestras del estado de la oferta en digital de plataformas de descarga gratuitas. Asimismo, Nubico se presenta como un sistema novedoso de comercialización de libros electrónicos por tarifa plana para suscriptores.

Además, se efectuó una búsqueda en las plataformas españolas Leer-e, Casa del Libro y Nubico, en la mexicana Gandhi, y en la argentina Librería Santa Fe, en función de poseer un estado del arte de la presencia de los títulos y autores del canon latinoamericano de Bloom en el mercado específico de habla hispana<sup>1</sup>.

Luego, se reprodujo la búsqueda con el mismo criterio en las bibliotecas digitales que se detallan: Columbia University Libraries, Library of Congress, Public Library New York, Yale University Libraries, British Library, Europeana, Biblioteca Nacional de España, Gallica - Biblioteca Nacional de Francia, y en la Biblioteca Nacional del Maestro de Argentina<sup>2</sup>.

Finalizada la búsqueda de los títulos en formato digital, se procedió a efectuarla en aquellas plataformas y bibliotecas que, a su vez, ofrecieran esos recursos en soporte impreso. Asimismo, se establecieron las comparaciones de ofertas de los títulos en soporte papel y en formato digital en cada una de las plataformas y bibliotecas relevadas<sup>3</sup>.

La oferta de títulos del canon latinoamericano propuesto por Bloom es reducida en el caso de las plataformas comercializadoras y no supera el 50% de los títulos canónicos (tal es el caso de Barnes & Noble). Otro tanto sucede con las bibliotecas digitales, en las cuales la oferta de los títulos del canon es muy baja (la biblioteca que más títulos dispone en formato digital para su público lector es Columbia University Libraries: solo 9 títulos sobre 36 del total). Muchas veces en el proceso de transposición/migración, la industria actúa con criterios que escapan (y/o se oponen) a las estrategias académicas de creación y sostenimiento de tradición misma en derredor de las obras canónicas. Quizá, las obras no deban tanto su presencia en los catálogos de las principales plataformas de ventas de libros digitales a los principios de circulación académica del orden tradicional como a las estrategias de lo que la industria considera “demanda real” de mercado (Cordón García, 2004: 23). Así, la idea de una transposición “vertical”, automática del canon latinoamericano a las distintas formas del digital se tornaría errónea.

---

<sup>1</sup> V. Figura 8- Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en digital.

<sup>2</sup> V. Figura 10 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en digital.

<sup>3</sup> V. Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel y Figura 11 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en papel.

Si para Chartier (1995: 111) “los autores no escriben libros: escriben textos que luego se convierten en objetos impresos” el libro es el punto de convergencia de la batería de recursos que un sinnúmero de actores coloca a disposición del texto. En nuestro caso de estudio, podríamos hablar de la batería de recursos puestos a disposición de la industria de la edición digital en la transposición de las obras y autores de aquel canon latinoamericano elaborado por Bloom. Destacaremos, entonces, que en la tensión entre el mantenimiento del canon y la construcción del catálogo editorial digital, la transformación al nivel de los dispositivos materiales también ofrece un recorte de la estructura del canon latinoamericano.

## 1.1. Justificación

Uno de los resultados previstos para este TFM es que se constituya como aporte al sostenimiento de una conciencia crítica de la relación entre “gusto” e industria, entre literatura y campo editorial digital, así como contribuir al conocimiento de fenómenos de una relativa nueva existencia: edición digital, literatura en digital, trasposición de literatura “de culto” al nuevo ecosistema que se desarrolla masivamente a escala global y con crecimiento sostenido.

Asimismo, si Alonso Arévalo y Córdón García (2014: 19) destacan la necesidad de que “los datos estadísticos relativos al uso del libro electrónico en las bibliotecas deberían ser compartidos entre editores y bibliotecas para desarrollar un análisis común de sus usos”, tenemos la expectativa de que este trabajo se articule con una relativa importancia práctica para la industria editorial, habida cuenta de que se presentan resultados de áreas de vacancia del catálogo general de la edición en español en digital tanto a escala internacional como a escala de los países de Hispanoamérica (en este caso, de autores latinoamericanos canónicos). Además, proponemos los resultados de este TFM como un relevamiento necesario para la oferta bibliotecológica en digital de aquellos títulos y autores que no están a disposición del público lector de los países y zonas relevados.

El método de búsqueda que se utilizó para obtener la información resultante podría ser replicado para la obtención de descripciones de áreas de vacancia de otros sistemas literarios y para otros estudios descriptivos/comparativos del campo editorial.

## 1.2. Objetivos

El presente trabajo tiene como objeto de estudio la acción de la industria editorial en digital en el marco de la transposición a formato digital de los títulos de los autores que Harold Bloom marca como segmento latinoamericano del canon occidental.

Las estrategias de la industria editorial ingresan en tensión con la idea central de Harold Bloom, que destaca la configuración de un canon literario sin intervenciones ajenas a la acción de la crítica especializada. Es decir que en este plano de análisis la industria editorial en digital ofrece una batería de recursos que ingresan en tensión con esa “asepsia académica”, ofreciendo como resultado un recorte del canon latinoamericano en la transposición de soporte impreso a formato digital.

Con la concreción de este TFM se pretende como objetivo general describir el estado de la transposición a soporte digital de literatura editada en impreso, canónica y en español<sup>4</sup>, con especial atención a la oferta de las principales plataformas comercializadoras y bibliotecas digitales a nivel internacional y las especializadas en títulos en español.

Además, se detallarán las principales plataformas que comercializan libros en soporte digital y las principales bibliotecas que ofrecen títulos en español, con la idea de poder establecer la diferencia de ofertas entre ellas al nivel de los títulos de autores latinoamericanos que Bloom destaca como componentes de su canon literario occidental.

---

<sup>4</sup> Excepto *Poemas*, de Carlos Drummond de Andrade, en portugués.

### 1.3. Metodología

La metodología del trabajo es la articulada con la guía y recomendación del Dr. José Antonio Cerdón García, desde el momento de inicio del trabajo hasta la concreción del mismo.

Tomando en cuenta los *Objetivos* (V. 1.2.- *Objetivos*) se recurrió a un diseño de investigación descriptivo y cuantitativo.

Todas las búsquedas se efectuaron en aquellas bibliotecas más significativas desde el punto de vista lingüístico y que se destacan por prestaciones, arquitectura, disponibilidad digital (Chowdhury y Foo, 2012; Klimanski, 2006; Tramullas Saz, 2002; Turiel, 2010). British Library, Library of Congress, Public Library New York, forman parte del grupo de las bibliotecas con mayor prestigio a nivel internacional por la calidad de los recursos que ofrecen. La Biblioteca Nacional de España es la biblioteca más reconocida en el campo idiomático del castellano, así como Gallica – Biblioteca Nacional de Francia es la biblioteca más reconocida internacionalmente en lengua francesa y enlaza cerca de 900.000 libros, periódicos, manuscritos, mapas y dibujos digitalizados. Columbia University Libraries y Yale University Libraries fueron seleccionadas por ser dos de las bibliotecas con más reconocimiento en el campo académico (Yale es la universidad donde brinda clases e investiga Harold Bloom). La Biblioteca Nacional del Maestro (BNM) se seleccionó con el criterio de incorporar alguna reconocida biblioteca latinoamericana. Europeana es una biblioteca digital que posee casi 4 millones de objetos digitales, incluidos libros impresos procedentes de más de 1.000 archivos en la Unión Europea.

Asimismo, se efectuaron búsquedas en las plataformas comerciales de mayor envergadura mundial y en aquellas que poseen más importancia en la oferta de libros en español. Amazon destacó a principios de 2013 que dispone de 1.700.000 títulos de libros electrónicos en su catálogo, la gran mayoría de los cuales están en inglés (Milliot, 2011: web; Rüdiger et al., 2013: 18). Además, posee una posición dominante en la venta de libros electrónicos, con más del 70% de los compradores de EE. UU. –a mayo de 2011. Y, también, Amazon posee una posición dominante en el mercado de libros impresos de EE. UU. A fines de 2013, había ampliado su catálogo de ebooks en castellano de 22.000 a 48.000 títulos (Rüdiger et al., 2013: 38).

Barnes & Noble dispone de casi 2 millones de títulos de libros digitales con cerca del 27% de los compradores de libros electrónicos (Milliot, 2011: web).

iBookstore, iTunes y Google Books casi completan el total de las ventas de libros en formato digital en EE. UU. Google Books ofrece sus servicios de casi 350.000 títulos combinando sus ventas directas con el formato similar al de un distribuidor mayorista tradicional: permite a libreros independientes la venta de libros desde su propia plataforma, se ofrece como una plataforma de biblioteca y librería en línea (Cerdón García y Arévalo, 2011: web).

También se efectuaron búsquedas en una plataforma que representa los “nuevos modelos” de venta: Nubico, plataforma digital de venta por suscripción, resultado de una “*joint venture*” de Telefónica España y Círculo de Lectores al 50% cada una. A su vez, Círculo de Lectores está participada a partes iguales por dos multinacionales del sector

editorial: Grupo Planeta y Bertelsmann España. Ofrece cerca de 5.000 títulos digitales en tarifa plana para el mercado español (Martín Rodrigo, 2013: web).

Casa del Libro ofrece un catálogo de alrededor de 50.000 títulos y una cuota del mercado español estimada en 15% (Rüdiger et al., 2013: 38).

Las búsquedas en Free-Ebooks se realizaron como forma de establecer también un estado del arte en plataformas de descargas gratuitas de libros digitales.

Las búsquedas en Leer-e se efectuaron como relevamiento de la oferta por parte de una distribuidora con un catálogo de cerca de 4.000 títulos digitales en formato epub, fruto de la fusión de catálogos con la distribuidora Leqtor. Ambas empresas ofrecen una base de 20.000 lectores registrados.

Gandhi es la principal librería en físico y en digital de México.

Librería Santa Fe es la principal plataforma comercial de libros en digital (1.000 títulos) de Argentina y una de las cadenas tradicionales más importantes.

La selección de plataformas comercializadoras y bibliotecas mencionadas anteriormente nos permite acceder a un estado actualizado de la oferta de los libros seleccionados del canon latinoamericano. Además, la lista de plataformas y bibliotecas nos permite analizar y comparar en ellas las ofertas de los títulos de la sección latinoamericana del canon elaborado por Harold Bloom y se comparan en ellas las ofertas de dichos títulos y autores en soporte papel y en formato digital. Para eso, realizamos distintas tablas en hojas de cálculo con los siguientes indicadores para cada plataforma comercializadora y biblioteca digital:

*a) Tablas generales de comparación de ofertas en digital de los títulos y autores seleccionados por Bloom para el segmento latinoamericano del canon occidental<sup>5</sup>.*

*Plataforma/ Biblioteca:* la dirección web de la plataforma/biblioteca a analizar.

*País de la plataforma/biblioteca:* donde consta el país de sede de cada una.

*Autor y obra:* se menciona el autor considerado canónico por Bloom y se indica la presencia o ausencia en soporte digital de cada obra considerada canónica por el mencionado Bloom. El orden de autores y títulos de las búsquedas es el que establece Bloom en *El canon occidental*.

*Criterio de las búsquedas:* libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español excepto *Poemas* de Carlos Drummond de Andrade (en portugués).

*Resultados sobre el total:* sobre los 36 títulos relevados, la cantidad de títulos obtenidos en la plataforma/biblioteca.

---

<sup>5</sup> Para consultar los datos obtenidos véase Figura 8 - Plataformas digitales – Disponibilidad de títulos en digital y Figura 10 - Bibliotecas digitales – Disponibilidad de títulos en digital.










Se seleccionaron en total 11 plataformas comercializadoras en digital para realizar un estudio comparativo de las diferentes plataformas de comercialización de libros electrónicos y la disponibilidad de los títulos de los autores latinoamericanos destacados por Bloom.

Figura 1  
 **Plataforma y la dirección web de la plataforma para la búsqueda en digital**

Plataforma comercializadora	Dirección Web
<b>Plataformas comercializadoras EE.UU.: 5</b>	
 Amazon	<a href="http://www.amazon.com/Books/b?node=301731">http://www.amazon.com/Books/b?node=301731</a>
 Barnes & Noble	<a href="http://www.barnesandnoble.com/u/nook-books-ebooks-en-espanol/379003133/">http://www.barnesandnoble.com/u/nook-books-ebooks-en-espanol/379003133/</a>
 Google Books	<a href="http://books.google.es/">http://books.google.es/</a>
 iBooks/Apple	<a href="https://itunes.apple.com/ar/app/ibooks/id364709193?mt=8">https://itunes.apple.com/ar/app/ibooks/id364709193?mt=8</a>
Títulos creados especialmente para iBooks	
<b>Plataformas comercializadoras España: 4</b>	
 Núbico	<a href="https://www.nubico.es/">https://www.nubico.es/</a>
 Casa del Libro	<a href="http://www.casadellibro.com/ebooks">http://www.casadellibro.com/ebooks</a>
 Leer-e	<a href="http://www.leer-e.es/">http://www.leer-e.es/</a>
 Free-eBooks	<a href="http://espanol.free-ebooks.net/">http://espanol.free-ebooks.net/</a>
<b>Plataforma comercializadora México: 1</b>	
 Gandhi	<a href="http://www.gandhi.com.mx/">http://www.gandhi.com.mx/</a>
<b>Plataforma comercializadora Argentina: 1</b>	
 Librería Santa Fe	<a href="http://www.lsf.com.ar/">http://www.lsf.com.ar/</a>

Se seleccionaron en total 9 bibliotecas digitales para realizar un estudio comparativo de su disponibilidad de los títulos de los autores latinoamericanos destacados por Bloom.

Figura 2  
 **Biblioteca digital y la dirección web de la biblioteca digital para la búsqueda en digital**

Biblioteca digital	Dirección Web
<b>Bibliotecas digitales EE.UU.: 4</b>	
 Columbia University Libraries	<a href="http://library.columbia.edu/">http://library.columbia.edu/</a>
 Public Library New York	<a href="http://www.nypl.org/ebooks">http://www.nypl.org/ebooks</a>
 Yale University Libraries	<a href="http://yale.lib.overdrive.com/CE290B9F-A6D7-4FDC-99BA-BB19B40A68EE/1050/es/Default.htm">http://yale.lib.overdrive.com/CE290B9F-A6D7-4FDC-99BA-BB19B40A68EE/1050/es/Default.htm</a>
 Library of Congress	<a href="http://www.loc.gov/">http://www.loc.gov/</a>
<b>Biblioteca Digital España: 1</b>	
 Biblioteca Nacional de España	<a href="http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat">http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat</a>
<b>Biblioteca Digital Francia: 1</b>	
 Gallica – Biblioteca Nacional de Francia	<a href="http://gallica.bnf.fr/advancedsearch?lang=ES">http://gallica.bnf.fr/advancedsearch?lang=ES</a>
<b>Biblioteca digital Reino Unido: 1</b>	
 British Library	<a href="http://explore.bl.uk/primo_library/libweb/action/search.do?vid=BLWJ1">http://explore.bl.uk/primo_library/libweb/action/search.do?vid=BLWJ1</a>
<b>Biblioteca digital de la Unión Europea: 1</b>	
 Europeana	<a href="http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=ebooks&amp;rows=24&amp;qf=LANGUAGE%3Aes">http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=ebooks&amp;rows=24&amp;qf=LANGUAGE%3Aes</a>
<b>Biblioteca digital Argentina: 1</b>	
 Biblioteca Nacional del Maestro (BNM)	<a href="http://www.bnm.me.gov.ar/">http://www.bnm.me.gov.ar/</a>

Una vez finalizada la elaboración de las tablas de las diferentes plataformas y bibliotecas en digital se procedió a ingresar los registros de los diferentes títulos ofertados para poder analizar y comparar los datos obtenidos. En todos los casos se indicó “Si” para cuando el título estuvo presente en la plataforma/biblioteca digital y “No” para cuando estuvo ausente. En algunos casos, se incorporaron comentarios o notas destacadas con

asterisco (\*) para efectuar las aclaraciones que ameritara el caso. Finalmente, se comparó numéricamente en la tabla general la disponibilidad en soporte digital de cada título de cada autor, otorgándose el valor 1 (uno) a cada título correspondido con “Sí”.

b) *Tablas generales de comparación de ofertas en soporte impreso de los títulos y autores seleccionados por Bloom para el segmento latinoamericano del canon occidental*<sup>6</sup>.

*Plataforma/ Biblioteca:* la dirección web de la plataforma/biblioteca a analizar.

*País de la plataforma/biblioteca:* donde consta el país de sede de cada una.









*Autor y obra:* se menciona el autor considerado canónico por Bloom y se indica la presencia o ausencia en soporte papel de cada obra considerada canónica por el mencionado Bloom. El orden de autores y títulos de las búsquedas es el que establece Bloom en *El canon occidental*.

*Criterio de las búsquedas:* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato papel + español excepto *Poemas* de Carlos Drummond de Andrade (en portugués).

*Resultados sobre el total:* sobre los 36 títulos relevados, la cantidad de títulos obtenidos en la plataforma/biblioteca.

Se seleccionaron en total 7 plataformas comercializadoras en digital y papel para realizar un estudio comparativo de su disponibilidad de los títulos en soporte papel de los autores latinoamericanos destacados por Bloom.

Figura 3  
 **Plataforma y la dirección web de la plataforma para la búsqueda en soporte impreso y digital**

Plataforma comercializadora	Dirección Web
 Plataformas comercializadoras EE.UU.: 3	
 Amazon	<a href="http://www.amazon.com/Books/b?node=301731">http://www.amazon.com/Books/b?node=301731</a>
 Barnes & Noble	<a href="http://www.barnesandnoble.com/u/nook-books-ebooks-en-espanol/379003133/">http://www.barnesandnoble.com/u/nook-books-ebooks-en-espanol/379003133/</a>
 Google Books	<a href="http://books.google.es/">http://books.google.es/</a>
 Plataformas comercializadoras España: 2	
 Núbico	<a href="https://www.nubico.es/">https://www.nubico.es/</a>
 Casa del Libro	<a href="http://www.casadellibro.com/ebooks">http://www.casadellibro.com/ebooks</a>
 Plataforma comercializadora México: 1	
 Gandhi	<a href="http://www.gandhi.com.mx/">http://www.gandhi.com.mx/</a>
 Plataforma comercializadora Argentina: 1	
 Librería Santa Fe	<a href="http://www.lsf.com.ar/">http://www.lsf.com.ar/</a>

No se seleccionaron para la comparación a las plataformas comercializadoras Free-ebooks; Leer-e; iBooks/Apple y los títulos creados especialmente para formato iBooks porque solo disponen de títulos en digital.














Se seleccionaron en total 8 bibliotecas digitales para realizar un estudio comparativo de la

<sup>6</sup> Para consultar los datos obtenidos véanse Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel y Figura 11 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en soporte papel.



disponibilidad de los títulos relevados en soporte digital de los autores latinoamericanos destacados por Bloom con la oferta de los mismos en soporte impreso.

Figura 4  
 **Biblioteca digital y la dirección web de la biblioteca digital para la búsqueda en soporte impreso y digital**

Biblioteca digital	Dirección Web
 Bibliotecas digitales EE.UU.: 4	
 Columbia University Libraries	<a href="http://library.columbia.edu/">http://library.columbia.edu/</a>
 Public Library New York	<a href="http://nypl.bibliocommons.com/search">http://nypl.bibliocommons.com/search</a>
 Yale University Libraries	<a href="http://orbis.library.yale.edu/webv/searchAdvanced">http://orbis.library.yale.edu/webv/searchAdvanced</a>
 Library of Congress	<a href="http://www.loc.gov/">http://www.loc.gov/</a>
 Biblioteca Digital España: 1	
 Biblioteca Nacional de España	<a href="http://www.bne.es/es/Catalogos/">http://www.bne.es/es/Catalogos/</a>
 Biblioteca Digital Francia: 1	
 Gallica – Biblioteca Nacional de Francia	<a href="http://gallica.bnf.fr/advancedsearch?lang=ES">http://gallica.bnf.fr/advancedsearch?lang=ES</a>
 Biblioteca digital Reino Unido: 1	
 British Library	<a href="http://explore.bl.uk/primo_library/libweb/action/search.do?vid=BLVU1">http://explore.bl.uk/primo_library/libweb/action/search.do?vid=BLVU1</a>
 Biblioteca digital Argentina: 1	
 Biblioteca Nacional del Maestro (BNM)	<a href="http://www.bnm.me.gov.ar/">http://www.bnm.me.gov.ar/</a>

No se seleccionó para la comparación a la Biblioteca Digital Europea, de la Unión Europea, porque solo dispone de títulos en soporte digital.

Una vez finalizada la elaboración de las tablas de las diferentes plataformas y bibliotecas en digital se procedió a ingresar los registros de los diferentes títulos ofertados para poder analizar y comparar los datos obtenidos. En todos los casos se indicó “Sí” para cuando el título estuvo presente en la plataforma/biblioteca digital y “No” para cuando estuvo ausente. En algunos casos, se incorporaron comentarios o notas destacadas con asterisco (\*) para efectuar las aclaraciones que ameritara el caso. Finalmente, se comparó numéricamente en la tabla general la disponibilidad en soporte digital y en soporte papel de cada título de cada autor, otorgándose el valor 1 (uno) a cada título correspondido con “Sí”.

C) *Tablas individuales de comparación de ofertas en digital y soporte impreso de los títulos y autores seleccionados por Bloom para el segmento latinoamericano del canon occidental.* Para consultar los datos obtenidos véanse:

- Figura 12 - Amazon - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 13 - Librería Santa Fe (LSF) - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 14 – Barnes & Noble - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 15 - Casa del Libro - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 16 - Gandhi - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 17 - Google Books - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales
- Figura 18 - Columbia University Libraries - Búsquedas disposición digital / papel en

bibliotecas

Figura 19 - Public Library New York - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

Figura 20 - Biblioteca Nacional del Maestro (BNM) - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

Figura 21 - British Library - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

Figura 22 - Gallica-Biblioteca Nacional de Francia - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

Figura 23 - Yale University Libraries - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

Figura 24 - Library of Congress - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

Figura 25 - Biblioteca Nacional de España (BNE) - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas

*Plataforma/ Biblioteca:* la dirección web de la plataforma/biblioteca a analizar.

*País de la plataforma/biblioteca:* donde consta el país de sede de cada una.

*Autor y obra:* se menciona el autor considerado canónico por Bloom y se indica la presencia o ausencia en soporte papel de cada obra considerada canónica por el mencionado Bloom. El orden de autores y títulos de las búsquedas es el que establece Bloom en *El canon occidental*.

*Criterio de las búsquedas:* las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital y en formato impreso + español excepto *Poemas* de Carlos Drummond de Andrade (en portugués).

*Resultados sobre el total:* sobre los 36 títulos relevados, la cantidad de títulos obtenidos en la plataforma/biblioteca en cada soporte.

Una vez finalizada la elaboración de las tablas individuales de las diferentes plataformas y bibliotecas en digital se procedió a ingresar los registros de los diferentes títulos ofertados para poder analizar y comparar los datos obtenidos. En todos los casos se indicó “Sí” para cuando el título estuvo presente en la plataforma/biblioteca digital y “No” para cuando estuvo ausente. En algunos casos, se incorporaron comentarios o notas destacadas con asterisco (\*) para efectuar las aclaraciones que ameritara el caso. Finalmente, se comparó numéricamente en la tabla individual de cada plataforma y biblioteca la disponibilidad en soporte digital y en soporte papel de cada título de cada autor, otorgándose el valor 1 (uno) a cada título correspondido con “Sí”.

Todas las búsquedas se efectuaron entre los meses de marzo, abril y mayo de 2014.

#### 1.4. Estructura del TFM

El cuerpo del trabajo se divide principalmente en cuatro apartados:

- Canon.
- De la galaxia Gutenberg al ecosistema del libro digital.
- Transposición de impresos a digital del canon latinoamericano: plataformas digitales y bibliotecas digitales.
- Conclusiones.

Este trabajo se articula en la necesidad de dilucidar la relación entre canon e industria editorial en digital. Es decir, una nueva área de investigación a partir del impacto de la transposición a los distintos formatos en digital de los títulos del *mainstream* literario latinoamericano “no nativos digitales” (no producidos especialmente por medios digitales) (Strickland, 2009: web; Correa-Díaz, 2013: web), tomando como muestra el segmento latinoamericano del canon occidental construido por Harold Bloom.

Para eso, se lo desarrolla en un apartado dedicado a introducir el concepto de canon; la idea de canon en Harold Bloom y distintas posturas que ingresan en contradicción con la propuesta de Bloom y algunas de las ideas acerca de otros cánones.

El apartado dedicado a la “galaxia Gutenberg” y el “ecosistema del libro digital” nos permite ofrecer una visión que va desde la estructura del campo editorial dominado por el soporte papel (la cadena de agentes y acciones que conformaron el mencionado campo en el/los momento/s en que se editan los títulos del segmento latinoamericano del canon occidental) hasta una descripción de la nueva estructura de agentes y acciones del nuevo campo editorial digital.

El tercer apartado estudia el traspaso de los títulos del mencionado canon latinoamericano de soporte impreso a formato digital, con énfasis en el análisis de los datos obtenidos en las búsquedas en las distintas plataformas comercializadoras y bibliotecas. Es decir, es un apartado consagrado al análisis y comparación de los resultados obtenidos a partir de los indicadores que se elaboraron con el criterio metodológico descrito en el *punto 1.3* de este TFM y cuya finalidad es la de dotarnos de un estudio comparativo que proporcione datos reales en relación con indicadores concretos.

Finalmente, un apartado dedicado a la incorporación de las conclusiones obtenidas a partir de la exposición de los tres apartados anteriores.

## 2. CANON

*canon.*

(Del latín canon, y este del griego *kanón*).

1. m. Regla o precepto.
2. m. Catálogo o lista.
3. m. Modelo de características perfectas.
4. m. Catálogo de los libros tenidos por la Iglesia católica u otra confesión religiosa como auténticamente sagrados.

En la *Introducción* de este TFM se hizo referencia al *Canon occidental*, cuyo autor es Harold Bloom. A lo largo de su ensayo, el mencionado Bloom retoma la antigua idea de “catálogo de libros preceptivos”, es decir, una lista de libros insustituibles en la biblioteca “necesaria”.

La utilización de la categoría “canon”, ligada al campo de la teología, le sirve al autor para designar un proceso de puja (“agón”) entre las obras por perdurar en un campo solamente delimitado por la capacidad estética de las mismas.

Pero la literatura no existe sin influencias: un concepto de análisis como la “angustia de las influencias” permite hacer una lectura de la tradición literaria en la que se privilegia la originalidad de escritores y obras en relación con autores y obras del pasado. En esa relación se evidencian “las sombrías verdades de la competencia y la contaminación”, la *contaminatio*, forma de intertextualidad propia del Humanismo y de la cultura clásica grecolatina.

“El valor de una gran obra se encuentra en su extrañeza”, es decir, en esa “forma de originalidad que o bien no puede ser asimilada o bien nos asimila de tal modo que dejamos de verla como extraña” (1995: 13) y que “condenaría” a los escritores vivos a la angustia de cargar con estas influencias para intentar superarlas. Y que se refleja en sus obras, las que deben arrastrar las influencias si se pretende originalidad significativa en la tradición literaria occidental. En este punto el canon también se constituye en una interface entre tradición y ruptura, como puente a medida que se va reescribiendo a sí mismo.

La crítica literaria no puede escapar a las preguntas liminares que constituyen el corazón de la disputa canónica: “¿Más que, menor que, igual a?”. Y sin responder a esa triple cuestión no podría haber valor estético (1995: 34). En este punto, los textos perduran más allá de las fuerzas sociales e instituciones pedagógicas y religiosas. El valor estético de las obras es engendrado por una interacción entre los artistas (1995: 34) y Bloom reconoce la existencia en esa interacción e influencia recíprocas de elementos sociales, culturales, políticos, psicológicos. En este nivel las fuerzas socio-históricas intervienen en la producción de las obras, pero de manera subalterna al valor estético aportado por el autor individual: “La energía social nunca ha escrito ni una sola escena” (1995: 47). Las diferencias cualitativas estéticas junto con la originalidad son las que tornarían en

canónicas a las obras: “*Toda poderosa originalidad literaria se convierte en canónica*” (1995: 35). Esta originalidad de base estética constituye el gran escándalo al cual el resentimiento no puede acomodarse (1995: 35).

Para Bloom, aquellas corrientes teóricas que dejan de lado lo estético en la puja por legitimarse como corrientes se nuclean en “la escuela del resentimiento” (1995: 17, 26, 28, 35, 37, 45, 47, 48). En sus propias palabras: “Feministas, marxistas, lacanianos, nuevos historicistas –foucaultianos–, deconstruccionistas y semióticos” correrían a la estética del centro de la escena, dejando a la literatura en manos de la cultura masas de los sectores de la alta cultura, bajo el dominio de los simples números de las ventas, constituyéndose el canon en una simple lista de mercancías, en un “*fetiche*” (1995: 48).

Ahora mismo, esta construcción despertó polémicas en diferentes campos: cada una de las teorías y corrientes que Bloom etiqueta como “Escuela del resentimiento” respondieron desde sus propias baterías teóricas. Y las críticas al canon occidental van desde la detección de autores excluidos del mismo hasta la elaboración de definiciones del campo cultural que se centran en el cuestionamiento a un canon uniforme (y construido por las élites culturales), articulando formas culturales centradas en la diversidad y la diferencia.

- La idea de este *Canon occidental* fue rechazada por el predominio masculino (“patriarcal, machista”) por parte de la crítica feminista (Bolaño Sandoval, 2011: 25; Moraga, 2013: web).

- Una variación del rechazo mencionado anteriormente es la adjudicación al canon de Bloom de un criterio “heterocentrista” o, por lo menos, que no incluye “los libros más explícitamente relacionados con lo gay” (Woods, 2001:21).

- También fue rechazado por los críticos provenientes de los llamados *cultural studies* por la “jerarquización cultural” que deja de lado las prácticas socioculturales de las formaciones culturales subalternas (Castañeda, 2009; Moraña, 2004; Beverley, 1996 y 2004).

- En una variación de los *cultural studies*, las críticas al canon realizado por Bloom por parte de teóricos de los *estudios poscoloniales* marcan que la jerarquización mencionada expresa criterios que consagran la producción cultural del llamado centro mundial (generalmente, europeos y norteamericanos) desplazando a los actores propios de las llamadas “culturas de la periferia o poscoloniales” (Moraga: web; Serra: 124).

Siguiendo con Bloom, la imposibilidad de leerlo todo articula la empresa de aplicar criterios de restricción en la construcción de un repertorio limitado, abarcable, a mano del individuo “que todavía desea leer en este momento de la historia” (1995: 25). El lugar del canon literario es “el teatro de la memoria”; las grandes obras de la literatura son lugares en ese recinto (1995: 39). El canon es concebido como arte de la memoria literaria que pretende limitar lo inconmensurable (1995: 50) y, a la vez, se constituye en caja de herramientas para un lector individual que lo necesita.

Así, con los criterios antes expresados, Bloom se aboca a la tarea de seleccionar esa lista, incluyendo a aquellos escritores que pasarán a formar parte del corpus restringido a los autores representantes de todo el canon occidental (1995: 21).

En *El canon occidental*, Bloom estudia veintiséis autores. La lista de esos veintiséis autores “sublimos” estudiados está conformada por Chaucer, Shakespeare, Milton, Wordsworth y Dickens por parte de Inglaterra; Montaigne y Molière por Francia; Dante por Italia; Cervantes por España; Tolstoi por Rusia, Goethe por Alemania; Borges y Neruda por Hispanoamérica; Withman y Dickinson por Estados Unidos. También incluye a Samuel Johnson, Jane Austen, George Eliot, Ibsen, Proust, Joyce, Virginia Wolf, Kafka, Pessoa, Beckett y Freud; este último como ensayista. Y destacando que Shakespeare se encuentra en el centro del canon occidental por su “*agudeza cognitiva, energía lingüística y poder de invención*” (1995: 55).

Debemos destacar que en su estrategia conceptual, Bloom coloca al lector como implicado en la incorporación del texto a su sensibilidad personal. Esto le daría la posibilidad al texto de tornarse en un valor contemporáneo, resignificando a la obra. A esto lo llama “lectura fuerte”, que se opone a una “lectura débil” dogmática que relativiza la verdad en su limitación *historicista* y que no permitiría el estímulo a nuevas literaturas (1995: 14, 22, 33; 2011: web). Es decir, Shakespeare como el indicador de emociones de millones de personas (no necesariamente europeas de raza blanca y en todos los idiomas y circunstancias); el indicador de condiciones universales no históricas, sino fundamentales: las de poner en escenas las vidas y emociones de millones de seres humanos (1995: 49).

Al final del ensayo, Bloom coloca cuatro apéndices, correspondientes a las cuatro fases (“Edades”) que toma de los *Principios de una ciencia nueva* de Giambattista Vico: Edad Teocrática, Edad Aristocrática, Edad Democrática y Edad Caótica (una profecía canónica). Estas cuatro edades se componen de una lista de unos 1.500 títulos canónicos de la historia literaria occidental que excluye expresamente la riqueza de la literatura china antigua, que constituye una esfera aparte (1995: 539). En el apéndice D, correspondiente a la cuarta Edad (Caótica), Bloom incorpora a los escritores latinoamericanos canonizados (y las obras seleccionadas)<sup>7</sup>. En este punto, el porqué de la selección del canon de Bloom para nuestro TFM está exactamente expresado por Serra (2012: 124), haciendo propias sus consideraciones:

El principal mérito de Harold Bloom consiste en su actitud práctica y explícita a la hora de hablar del canon literario. La mayoría de los críticos que abordan el tema lo hacen de manera excesivamente teórica: hacen un gran despliegue de retórica, pero en muchos casos no ofrecen más que palabrería vacía. Nunca se entiende qué es el canon para ellos, cuáles son los autores u obras canónicos, ni qué debería tener un autor o texto para ser considerado parte del canon. Bloom formula una lista concreta, de autores y títulos, y argumenta para defenderla.

Para nosotros, el listado formalizado de autores y títulos del segmento latinoamericano del mencionado canon funciona como muestra y criterio para la búsqueda la trasposición a soporte digital de literatura latinoamericana en impreso. La variante de trabajar “sin canon”, sin un listado ordenado y coherente de autores y títulos nos llevaría a la realización de búsquedas desordenadas, cuyos resultados serían aleatorios.

Pozuelo Ivancos y Aradra (2000:20-21) relacionan la emergencia de la cuestión del canon “con la modificación del estatuto de la teoría que hace prevalecer, previa a la interpretación de las obras, qué obras han de ser objeto de interpretación y por qué esas y

---

<sup>7</sup> Ver Autores y obras en 1.- *Introducción* del presente TFM.

no otras". En este punto, el recorte que realiza Bloom como "límite a lo inconmensurable" (1995: 50) nos permite trabajar con una muestra reducida del catálogo general de la edición latinoamericana de literatura que está migrando a soporte digital. Como mencionábamos anteriormente, el recorte se desarrolla como un repertorio limitado, abarcable, de obras y títulos, facilitando las búsquedas articuladas sobre un listado reconocido académicamente. Asimismo, también, el canon occidental funciona como el repertorio más identificado en el campo intelectual. Tal es, además, nuestra elección formal.

### 3. DE LA GALAXIA GUTENBERG AL ECOSISTEMA DEL LIBRO DIGITAL

#### 3.1. La galaxia Gutenberg

Para McLuhan, quien acuñó la categoría “galaxia Gutenberg” (McLuhan, 1962: 2), toda tecnología tiende a crear un nuevo mundo circundante para el hombre. Los distintos “medio ambientes tecnológicos” no funcionan como “meros receptáculos pasivos de las gentes”, sino que se constituyen en procesos activos que darían forma tanto al hombre como a sus tecnologías coetáneas y futuras.

Para algunos autores, como Lars Ole Sauerberg, la era de la imprenta de tipos móviles, el período comprendido entre 1500 y 2000, no fue otra cosa que un “*paréntesis Gutenberg*” (Sauerberg, 2009: 2) entre el mundo oral de casi toda la historia previa a la invención de la imprenta y la oralidad secundaria que estaríamos viviendo a partir de la invención de Internet. Sauerberg (2009: 2) subraya que

the period from the late Renaissance to the beginning of the 21st century will be seen as dominated and even defined by the cultural significance of print.

Walter J. Ong (1987: 20) también apuntaba que la etapa gutenberguiana de la cultura era un intermezzo entre culturas. O mejor, entre “culturas de la oralidad”: entre una oralidad primaria para aquellas culturas que desconocen por completo escritura (e impresión). Es decir, es:

“primaria” por el contraste con la ‘oralidad secundaria’ de la actual cultura de la alta tecnología, en la cual se mantiene una nueva oralidad mediante el teléfono, la radio, la televisión y otros aparatos electrónicos que para su existencia y funcionamiento dependen de la escritura y la impresión.

El medio ambiente resultante de la acción de la imprenta de tipos móviles constituido por un conjunto simultáneo y recíproco de factores no directamente relacionados entre sí –y a los que McLuhan (1962: 2) describe metodológicamente como “*mosaicos en perpetua interacción*”– constituyen la llamada galaxia Gutenberg. Hoy, funciona como categoría de descripción del sistema relacionado con las actividades editoriales, de imprenta, de base cultural pero de “papel impreso”. Desde la acción del autor, pasando por la imprenta hasta las formas de lectura asociadas al impacto de la letra impresa, sus agentes, sus acciones.

Para Ros García (1994: 53) un sistema de información “se compone de múltiples procesos que son al mismo tiempo actores en otros subsistemas de la organización, y por que el sistema de información participa de toda actividad que se desarrolla en esa organización”. En nuestra investigación destacamos que los sistemas general de la información analógica y general de la información digital poseen áreas de superposición, donde comparten elementos componentes. La galaxia Gutenberg pertenece al sistema general de la información analógica. El ecosistema del libro digital pertenece al sistema general de la información digital. Ambos subsistemas, galaxia Gutenberg y ecosistema del libro digital, poseen áreas de superposición, donde comparten elementos componentes. Ambos sistemas, sus subsistemas y componentes forman parte del campo general de la



información la comunicación<sup>8</sup>.

Podríamos decir que lo que llamamos sistema del libro (en soporte impreso) involucra a agentes tan variados como escritores, traductores, dibujantes, diseñadores gráficos, fotógrafos, editores, librereros, distribuidores, imprenteros, importadores-exportadores, distribuidores, administrativos, correctores, lectores profesionales. Y que está compuesto por la editorial, la distribuidora, las librerías (o la cadena de ellas), los escaparates de las mismas, el lugar que ocupa el libro físico en los mostradores y exhibidores, los stands en las ferias locales e internacionales, la publicidad en periódicos y secciones especializadas, los agentes literarios, las tiradas y cantidad de ediciones y reimpressiones, las estrategias de marketing alrededor del título y del autor, su ubicación en las listas de ventas, sus cifras de ventas, sus reseñas en publicaciones especializadas y suplementos, las estrategias de viralización de los títulos del catálogo en las redes sociales, las críticas en los medios de comunicación, sus adaptaciones conexas a otras artes no literarias (y literarias científicas y antologías)<sup>9</sup>.



Ahora bien, los editores se desempeñan en contextos diferentes de acuerdo al tipo de catálogo que construyen. Para Alejandro Katz (2003: 31) existen editores más cercanos al

<sup>8</sup> V. Figura 7 - Campo general de la información y la comunicación.

<sup>9</sup> V. Figura 5 - Cadena del libro tradicional.

polo de la mercancía y editores más cercanos al polo del contenido (de acuerdo al análisis de *campos* realizado por Pierre Bourdieu). Los primeros más

orientados a la valorización rápida de la mercancía, subordinados a la demanda preexistente, por una parte; y los editores del polo cultural, orientados a la valorización de los contenidos y generadores de demanda futura, por la otra.

aunque, agrega el citado Katz (2003: 31):

no existen los editores del “campo comercial” puros del mismo modo que no existen los editores del “campo cultural” puros: en toda editorial existe una mezcla de ambos, y es sólo la predominancia de lo cultural o de lo comercial en esta mezcla lo que permite clasificar a las empresas en uno u otro de los campos.

En el plano del campo cultural, muchas veces son soslayadas las acciones tendientes a la construcción del catálogo, “de culto” o “de fondo editorial sostenido”. En este nivel de análisis no es ajena la idea emparentada con el criterio de canonización de Bloom de una acción legitimadora propia de la crítica especializada que determine títulos y autores “auténticamente literarios”. Las acciones desde la crítica especializada (sobre todo aquella que deviene de las universidades, departamentos y carreras de Letras/Filología, programas de investigación abocados al estudio de la literatura) abarcan desde la inclusión de autores, obras, géneros, perspectivas de abordaje a las obras hasta la exclusión de autores y obras. Es decir, no podemos negar la influencia de la institución literaria en la imposición de criterios de “lo editable”. Los críticos literarios y académicos sostienen su influencia sobre las decisiones de qué libros y autores van a ser editados. Los editores intervienen en el campo intelectual conformando un campo editorial que legitima lo escrito al publicarlo y distribuirlo socialmente; consagra autores al mismo tiempo que desecha a otros y habilita formas de lectura y niega otras (Bourdieu, 1999). Es decir, formas estilísticas, tópicos y autores de interés académico y con gran capacidad de penetración, también, a nivel de gerencias editoriales y *boards* de editores (esto también sucede en la edición general y en la “crítica cultural”, no solamente en la literatura).

Pero, y asimismo, aquella tendencia se ve reforzada con el acceso de profesionales universitarios a las gerencias y consejos editoriales de las empresas, lo que permite acercar las posiciones académicas a la actividad comercial en el plano de la construcción de los catálogos y programas editoriales, es decir, la relación entre catálogo, mercado y crítica especializada se define en la concreción del catálogo literario (y literario “ampliado”: ensayo, investigación en ciencias sociales, filosofía, etc.). En este punto, la crítica especializada funciona como puente de articulación entre mercado y literatura.

Pero, y al mismo tiempo, también actúan otros vectores sobre la construcción general del catálogo. A saber: formas editoriales vinculadas al marketing que actúan en la concreción de un catálogo de alta rotación, que se caracterizan por poseer una concepción inmediatesta de la cultura que concede predominio a las formas de utilización inmediata del libro (“sirve para...”; libros de autoayuda) o con la “farandulización” del catálogo (utilizando a figuras de la TV, del cine y de otros medios tradicionales). El fenómeno de *bestsellerización* logra incorporar nuevos públicos a la lectura y reorganiza el campo editorial. Pero los costos de producción y publicidad de un *bestseller* son muy altos, lo que deja la operación de producción del mismo en pocas manos: grupos multimedia,

especialmente (y que todo el programa editorial está articulado en la meta estratégica de obtención de grandes ganancias)<sup>10</sup>.

Los procedimientos mercadotécnicos aplicados por los grandes grupos editoriales también logran la homogeneización de las prácticas de consumo cultural y de los contenidos en todos los sectores de las industrias culturales (Cordón García y García Figuerola, en Cordón García, Carbajo Cascón et al., 2012: 22-23). Si los asociamos a otros los vectores como la fusión corporativa, nos encontramos con los riesgos que Schiffrin (2001: 172) marcaba como el peligro que corren las sociedades democráticas al desarrollarse en medios culturales en los que el número de ideas y de alternativas sean reducidos al clausurarse el debate libre.

En otro plano de acción, encontramos actores académicos que participan o alientan pequeños emprendimientos editoriales. Por un lado, las multinacionales y grandes grupos no apuestan por la formación de catálogos anclados en lo “cultural” o que definen la edición de títulos “de fondo” y los editan para toda el área desde sus casas matrices. Pero hay casos en que sus catálogos sí están orientados en el polo de los contenidos: los casos de los sellos de este polo (en castellano) Taurus, Alfaguara, Tusquets, Paidós, Seix Barral, Emecé, Paidós, por sólo mencionar algunas, nos eximen de comentarios en este sentido.

A su vez, en el otro polo, existen editoriales “independientes” que se plantean como alternativas a la industria editorial *mainstream* pero cuyos programas editoriales constan de títulos que son de difícil venta (en la mayoría de los casos). Estos sellos, orientados a la valorización de los contenidos, se encuentran en el dilema de editar títulos que cuentan con la dificultad de escapar a la subordinación a una demanda preexistente (propia del polo comercial, pero para un público altamente entrenado simbólicamente y escritos por escritores también altamente entrenados). Estos sellos *boutique* también funcionan como *lectores* de las grandes editoriales, cargando con el riesgo de que sus descubrimientos sean explotados por las grandes casas editoriales previa ofertas más sustanciosas por parte de éstas.

En algún punto, parte importante de la innovación literaria del catálogo general de la edición mundial está basada en la efectividad en el control del nicho de mercado propio y las estrategias de reputación virtual construidas en las redes sociales por las pequeñas editoriales (Cordón García y García Figuerola, en Cordón García, Carbajo Cascón et al., 2012: 24-26). También hay que tomar en cuenta que muchos de esos sellos terminan siendo incorporados a los grupos empresarios en el momento en que disponen de un catálogo “de culto” desarrollado y/o son comprados con la intención manifiesta de incorporar sus títulos al grupo, como en los caso de Emecé al Grupo Planeta, de Anagrama al segundo grupo editorial de Italia: Feltrinelli, y de algunos de los sellos en castellano del Grupo Prisa adquiridos recientemente por Penguin Random House Bertelsmann AG: Aguilar, Alfaguara, Punto de Lectura, Suma de Letras y Taurus.

---

<sup>10</sup> Aunque, asimismo, también un viejo *bestseller* puede convertirse en un título “de fondo”, o sea de consumo sostenido en el tiempo.

### 3.2. Ecosistema digital

El ecosistema del libro digital es un subsistema constituido dentro del sistema general de la información digital que afecta a todo tipo de documentos electrónicos, sus estructuras empresariales y dinámicas de creación, producción distribución y recepción. Todo ello se encuadra dentro del campo general de las tecnologías de la información y la comunicación, compartiendo las características entre unas esferas y otras, pero el libro digital posee un conjunto de características de carácter intelectual, empresarial y sociológico que apuntan a la existencia de un conjunto de carácter más o menos autónomo, de ahí que hablemos de ecosistema. La idea de campo proviene de Pierre Bourdieu (1966: 2), con la intención metodológica de insertar una cierta autonomía relativa (del poder económico, religioso, político) en función de analizar un sistema regido por leyes propias (propio del estructuralismo).

En el plano empresarial debemos destacar que 6 grandes grupos poseen centenas de editoriales: Penguin Random House Bertelsmann AG; Time Warner; Viacom; News Corp. Verlagsgruppe von Holtzbrinck y Hearst. Y todos, en menor o mayor medida, poseen sellos que editan en soporte digital y sellos tradicionales y en digital a la vez. Y que, asimismo, transponen títulos de soporte papel a digital y editan títulos nacidos en digital<sup>11</sup>. Este panorama deviene de la política de concentración en el mercado mundial del libro tradicional que se inició en los años 80 con la compra de Bantam (1980), Double Day (1986) y Dell Publishing (1986) del mercado norteamericano por el grupo alemán Bertelsmann. Penguin Random House representa en la actualidad el 35% del mercado editorial en inglés (Wylie, 2014: entrevista).

Como marcan Cordon García y Figuerola (2012) la economía de la edición padece la implantación definitiva de un mercado regido por los procesos de GILT (globalización, internacionalización, localización y traducción). Las naves insignia del libro digital, las plataformas Amazon, Barnes & Noble, Apple y Google Books ejercen un monopolio marcado en la articulación del mercado y en la organización de la oferta editorial.

Aunque, también, entre ellas poseen diferencias en el plano de las culturas organizacionales y de los objetivos (*targets*) de mercado (Shatzkin, 2014: web): para Amazon, la venta de libros es una estrategia de sostenimiento de identidad pública y de adquisición de clientes. Para Apple, los libros son parte de otra estrategia: el ingreso a un ecosistema que también promueve la venta de sus productos electrónicos/informáticos. Google, en cambio, también combina la venta de libros con las búsquedas en sus exploradores y la identidad en línea de cada usuario al interior de su propio ecosistema. Amazon vende libros en todos los formatos, Apple y Google no, lo que no permite avizorar estrategias de competencia directa entre los tres a mediano plazo. A su vez, Barnes & Noble vende libros en soporte físico (700 librerías) y materiales en digital en formato epub. En este punto las diferencias de formatos electrónicos de la oferta de las diferentes

---

<sup>11</sup> *Penguin Random House Bertelsmann AG* (Random House Group, Bantam Books, Caballo de Troya, Debate, DeBolsillo, Literatura Random House, Lumen, Plaza & Janés, RHFlash, Sudamericana, Grijalbo Mondadori, Penguin, Viking, Prentice Hall, Longman, Addison-Wesley, New Raiders, Que, Sams, Merrian Webster, Scott Forestman. Y acaba de comprar los sellos en español del Grupo Prisa: Aguilar, Alfaguara, Punto de Lectura, Suma de Letras y Taurus y los sellos en lengua portuguesa Alfaguara, Foglio, Fontanar, Objetiva, Punto de Lectura y Suma de Letras, de Brasil); *Time Warner* (Time Inc., Advance Publications y DC Comics); *Viacom* (Simon & Schuster); *News Corp.* (Harper Collins); *Verlagsgruppe von Holtzbrinck* (Farrar, Straus & Giroux y St. Martins Press) y *Hearst* (Black Books, Moto Books).

plataformas<sup>12</sup>. Simon & Schuster ha realizado una alianza con la web de intercambio de documentos Scribd (y su librería online Scribd Store). Esta web es visitada por 60 millones de usuarios al mes, quienes vuelcan escritos de todo tipo de manera gratuita. Simon & Schuster, venderá ebooks de autores superventas como Stephen King y Dan Brown y tendrá un enlace directo a su propia web en Scribd Store donde se podrán comprar, además de 5.000 títulos en formato digital, 7.000 títulos en papel que no tienen versión en digital. El formato anticopia de Adobe adoptado para este caso no permite lecturas en Kindle, lo que denota una estrategia ostensiblemente anti-Amazon.

Amazon posee una posición dominante en la venta de libros electrónicos (y de libros impresos), con más del 70% de los compradores de EE. UU. –a mayo de 2011–. Barnes & Noble (dispone de casi 2 millones de títulos de libros digitales). iBookstore y iTunes, a su vez, casi completan el total de las ventas de libros en formato digital en EE. UU. Asimismo, todas ellas poseen demandas judiciales por actitudes comerciales monopólicas en relación con el tratamiento de los precios de los libros en formato digital y por cartelización de la oferta en diversos países. Las acciones judiciales también implican a los gigantes que nombramos previamente como parte de los grandes grupos que derivan de la industria editorial “tradicional”: Simon & Schuster, Hachette, Penguin, McMillan, Harper Collins, Verlagsgruppe von Holtzbrinck.

Un informe de la Federación de Gremios de Editores de España (2011, citado por Cerdón García, Gómez-Díaz y Alonso Arévalo, 2011: web), nos muestra cómo los editores españoles han absorbido el impacto de la digitalización:

- El 75 % de las editoriales participantes en la encuesta disponía de un proyecto digital y realizaba o esperaba realizar en 2011.
- El sector que más se introduce en el mundo digital es el cómic (el 94 % de las editoriales tenían un proyecto digital en curso).

Según el informe *El sector del libro en España 2012-2014* del Observatorio de la Lectura y del Libro, con datos proporcionados por la Agencia Española ISBN y publicado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte se registran 245 nuevos títulos, 57 de ellos digitales (ebooks) por día. El total de títulos publicados en España es de 768.000 ejemplares editados: el 74% son en formato impreso y el 23% en formato electrónico. Y por cada 100 euros facturados, 3 euros proceden de libros digitales. Asimismo, el trabajo de Alonso Arévalo, Cerdón García y Gómez-Díaz (2014, a: 9) concluye que son las editoriales independientes las que hacen la apuesta más fuerte por el libro digital.

---

<sup>12</sup> *Amazon*: sus dispositivos lectores son los Kindle. Para la primera generación de Kindle los formatos aceptados son Mobipocket (MOBI , PRC) , archivos de texto plano (TXT) , libros Topaz ( TPZ ) y formato AZW de Amazon. En *Kindle 2*: añadió la capacidad de leer PDF y archivos HTML. Luego, *KindleTouch*, *KindleTouch 3G* y *Kindle Paperwhite* pueden mostrarnos AZW , TXT , PDF, MOBI sin protección. Y los archivos en HTML, DOC, DOCX , JPEG , GIF , PNG, y BMP a través de conversión. El Touch y Touch 3G también pueden procesar Audible Enhanced (AA , AAX ) y archivos MP3. En *Barnes & Noble* sus dispositivos Nook funcionan con formato ePub o PDF.

*iBookstore* y *iTunes*: sus lectores iPad trabajan con ePub como formato por defecto. A su vez, el formato iBook es propio, creado por Apple, que únicamente se puede desarrollar (o adaptar) bajo el software iBooks Author. Solo para dispositivos iOS.

*Google Books*: los únicos dos formatos soportados para leer en Google Play Books son ePub y PDF.

Con el programa *Calibre* se pueden convertir archivos originales en formatos: ePub, LRF, HTML, LIT, MOBI, TPZ, TXT, RTF, PDF, SNB, CBZ, CBR, CBC, ZIP, RAR, ODT, DOC, DOCX y pasarlos a: ePub, MOBI, AZW3, FB2, HTMLZ, LIT, LRF, PDB, PDF, PMLZ, RB, RTF, SNB, TCR, TXT, TXTZ, ZIP

En EE. UU. los libros electrónicos representan cerca del 20% del mercado total de ventas en 2012, según BookStats (Hazard Owen, 2013, citado por Cordón García, Gómez Díaz y Fernández Gómez, 2014: web). El 24% de los estadounidenses posee un lector electrónico y el 35% dispone de una tablet (Rainie y Smith, 2013, citado por Cordón García, Gómez Díaz y Fernández Gómez, 2014: web). Además, los lectores de libros electrónicos también tienden a ser jóvenes y mujeres, según una investigación de "Internet Omnibus" –Encuesta de *PewResearch Center* de más de 1.000 estadounidenses mayores de 18 años– (Fottrell: web). Entre todos los adultos encuestados en enero de 2014 que leyeron un libro en el último año en EE. UU., el 28% lee en digital (frente al 69% que dijeron que leen libros impresos y 14% en audiolibros). Sin embargo, casi la mitad de los lectores de menos de 30 años de edad leyeron un libro electrónico en enero de 2014 en comparación con el 31% en noviembre de 2012 y el 25% en diciembre de 2011. Entre 2011 y 2012 el porcentaje de ciudadanos hispanoamericanos en EE. UU. poseedores de una tablet o lector de ebooks se duplicó, pasando a ser 1 de cada 5. En el mismo segmento, entre 2012 y 2014, Amazon duplicó la oferta de títulos en formato digital en español en la tienda Kindle de EE. UU. (Merino: web). Las ventas de títulos en digital suponen el 25% del total de ventas del portal.

En Reino Unido, la producción digital es cercana al 20% del mercado global de libros. En este país, la mitad de los hogares poseía una tablet a mediados de 2013 y sus niños tienen la lectura como segunda actividad después de la utilización de redes sociales. En Alemania, los ebooks representan cerca del 5% del mercado editorial en 2013. En 2012 era del 2,4%. En Francia, los ebooks representan un 3% de los ingresos por ventas editoriales. En ese país hay 6.000.000 de tablets y 500.000 lectores dispositivos de lectura. En Rusia los ingresos por ventas de libros electrónicos están en una cifra cercana a los 8 millones de dólares en 2012, frente a la mitad de esa cifra en 2011. El 70% de los rusos lee ebooks.

Ya en 1962 el propio McLuhan (1969: 415) anticipaba que:

La nueva galaxia eléctrica de acontecimientos ha entrado ya profundamente en la galaxia Gutenberg. Incluso sin colisión, tal coexistencia de tecnologías y consciencias causa trauma y tensión en toda persona viva.

La perspectiva macluhaniana se refuerza cuando en el presente aparecen mutaciones en el perfil profesional de eslabones enteros al interior de la estructura empresarial de las editoriales, relativas al diseño, programación, redes, aplicaciones y a lo que Vicente y Gozzer llaman "sensibilidad digital" (en Cordón García, Carbajo Gascón et. Al, 2012: 97). Otro tanto deviene de los cambios en la relación entre autores y editores a partir de la posibilidad allanada por las nuevas tecnologías de establecimiento de relaciones directas entre productores y usuarios finales. Como vimos en el párrafo anterior, tanto a nivel de las funciones profesionales como en el nivel de las estructuras empresariales, atravesamos una época en la que galaxia Gutenberg y ecosistema digital se yuxtaponen, se solapan, comparten áreas y funciones y disponen de viejos y nuevos agentes así como otros son desplazados de la industria. Y, asimismo, también en el plano de la superestructura mundial de la edición se dan esas vicisitudes.

Tanto la galaxia Gutenberg como el campo general de las tecnologías de la información y la comunicación y sus subsistemas se han visto conmovidos por las transformaciones que devienen de las tecnologías. La escritura, la recuperación de información, las categorías

prácticas de “autor”, “lector”, “librería”, distribución, las formas del negocio, todos se han visto modificados por un nuevo paradigma: interactividad, información compartida, preeminencia de las redes sociales, una nueva autonomía del lector son acciones/virtudes/funciones en el marco del tránsito de parte de la cultura (de la galaxia Gutenberg –o del paréntesis gutenberguiano, como se prefiera) al sistema general de la información digital. Y del nacimiento de productos culturales específicos creados para/en ese sistema general de la información digital.

En el presente, los contenidos de una editorial son digitales: los textos se escriben en un procesador de textos y son digitalizados en programas de arte y diseño en función de o bien ser impresos o bien colocarse en plataformas comercializadoras o digitales. A este segundo formato se le pueden agregar elementos multimediales como sonido y/o imágenes fijas y/o en movimiento. Y aunque el mercado de libros impresos sigue siendo preponderante, el mercado de libros digitales va ganando en escala año a año.

En este plano de análisis, algunos tipos de libros ya tienen una tradición construida en soporte digital, como las enciclopedias, las publicaciones jurídicas y de normas jurídicas y contables y las revistas científicas. En el caso de la ficción, tal es el caso de focalización de este TFM, la transición se ha efectuado de manera más pausada. De todas maneras, en todos los casos, las posibilidades de separación de contenidos y continentes es un tema de análisis –y acción- para las editoriales. Separar texto y dispositivo formal (diría Chartier) en función de no limitar sus catálogos al formato-continente (Vicente y Gozzer, en Córdón García, Carbajo Cascón et al., 2012: 96-97). Esta etapa de transición, inestabilidad y creación también es subsidiaria de los dispositivos de lectura, como Kindle de Amazon, Nook de Barnes & Noble, iPad de Apple y otras tablets, que han colaborado y son motores importantes de cambios al ampliar el campo de acceso por parte de los usuarios y al ampliar, asimismo, las posibilidades de descargas de contenidos.

El mundo editorial, cuyas bases se mantuvieron estables desde la invención de la imprenta –editor empresario que publica una obra de un autor a cambio de los derechos de explotación de la misma en el marco de relaciones de fuerza y roles de los agentes definidos claramente– (Alonso Arévalo y Córdón García, 2010: 67) ha ido siendo capilarizado por las nuevas tecnologías. Alonso Arévalo y Córdón García (2010: 67) nos dan una panorámica al nivel de la creación colectiva y variable en el nivel del libro digital cuando destacan que los documentos tienen un “crecimiento biológico”, que lo transforman en “una especie de palimpsesto digital en el que la última versión acumula y refunde las anteriores”. Si el libro impreso está definitivamente asociado a la idea de una intervención editorial, la idea de acumulación vital de contenidos es la que define el estadio del libro digital. Alvin Toffler desarrollaba el término *prosumers/prosumidores* en 1980 (1981: 263) que combina el término *consumidor* con el término *productor*. El término había sido anticipado por McLuhan y Nevitt (1972: 4):

*[A]t electric speeds the consumer becomes producer as the public becomes participant role player.*

En su inicio, el término *prosumer* designaba a aquellos consumidores que, tiempo mediante, llegarían a mejorar/diseñar servicios y bienes que consumía en el mercado. En 1990, el mismo Toffler (1990: 239) afirmaba:

El productor y el consumidor, divorciados por la revolución industrial, se reúnen en el ciclo de la creación de riqueza, con el cliente aportando no sólo el dinero, sino el mercado y la información

de diseño, de vital importancia para el proceso de producción. Comprador y proveedor comparten la información y el conocimiento. Algún día, los clientes también podrán presionar los botones que activan los procesos de producción remotos. Consumidor y productor se fusionan en un "prosumer".

Veinte años después, Enedina Ortega (2012: 120) propone que los nuevos actores sociales (jóvenes) abandonaron el lugar de "consumidores pasivos" a través de la apropiación de la "Web 2.0, la convergencia tecnológica, las redes sociales, la adquisición y apropiación de las diversas competencias digitales y de emprendimiento". Es decir, los jóvenes se transformaron en prosumidores porque utilizan toda la información que buscan constantemente para aplicarla:

a sus proyectos creativos, mirar los problemas desde diferentes perspectivas, construir conocimientos a partir de una cultura participativa en red y desarrollar la capacidad de crear una cadena propia de suministro de información, de conocimiento y de diversos productos culturales, así como generar de sus propios públicos y consumidores.

Lessig (2008: 28) denomina a esta nueva convergencia como "cultura lectura/escritura" Esto es, como respuesta de modernización a una cultura de solo lectura ("read only culture" –RO–), una cultura "menos versada en el desempeño o en la creatividad amateur y se siente más cómoda (pensar: sofá) con un consumo sencillo", es decir, pocos productores culturales lo hacen para que otros muchos los lean. En la "cultura lectura/escritura", aquellos que "leen" los recursos también desean "hacer su aportación [...] creando y recreando la cultura que les rodea [...] usando las mismas herramientas que los usuarios profesionales".

Los límites entre producción, distribución y consumo cultural se han ido difuminando en todos los planos. A nivel de la producción la idea de "autor" ha ido desdibujándose en el marco de procesos de multiplicación de discursos, fragmentación de contenidos, collages e intertextualidades hipertextuales, multimediales. Los textos y documentos crecen a partir de comentarios, añadidos, correcciones y modificaciones en la búsqueda del *procomún*. García Canclini se preguntaba (1990: 28):

¿Es posible democratizar no sólo el acceso a los bienes, sino hibridarlos, de combinar los repertorios multiculturales que expande esta época multicultural? La respuesta depende, ante todo, de respuestas políticas y económicas.

Fernando González de Requena Redondo (2012: 229-251) desarrolla los argumentos de una etnografía de la escena cultural de saberes y prácticas ligados a la digitalización.

- La cultura *hacker* como forma de vida: carácter comunitario, la generación de capital económico a partir de la aplicación de pasión y diversión. Y un cierto emparentamiento con la figura del *trendsetter*: jóvenes que no se limitan a seguir modas sino a crear tendencias. Pertenecen a "la franja más alta del nivel educativo y de la capacitación tecnológica". Y que poseen recursos económicos y simbólicos para acceder a servicios digitales complejos (García Canclini; Cruces y Urteaga Castro Pozo, 2012: 8).
- Los cambios continuos en las formas de producción ligada a la creatividad, las formas de apropiación del conocimiento, la utilización del mismo con un cierto valor agregado y la recirculación de las formas culturales a partir de la reutilización.



- La aparición de un “público recursivo”, es decir, grupos de usuarios dotados de diferentes grados de conocimiento tecnológico e implicados activamente tanto en usar las tecnologías como en crear y mantener una infraestructura compartida y en sostener sus reglas de uso (Kelty, 2008: 5).
- La necesidad de recurrir a nuevas formas en el orden del “nombrar”, utilizando conceptos nuevos, como el de “procomún” para dar cuenta de la promoción colectiva de un repositorio de elementos libremente disponibles para crear, el cual debe incluir tanto productos terminados como las herramientas para producirlos.
- La participación social y políticas del *hacktivismo* que cruza en simultáneo posiciones disímiles frente a los sucesos políticos (como la polarización “incluido”/excluido”.

La idea de *procomún* es como una de las respuestas a aquella pregunta de García Canclini (90: 28): destaca los compromisos sociales y negociaciones yuxtapuestas y coetáneas a la administración y funcionamiento de recursos compartidos. Es decir: *procomún* no solo sería el recurso (físico, material, “duro”) sino la forma de nombrar también a una comunidad, sus prácticas, su ideología acordada en esa administración y acción. Siempre en la dinámica de la acción (Bollier, 2013: web).

Otras formas del orden del “nombrar”:

- Licencias *copyleft*: son aquellas licencias que permiten que cada persona que recibe una copia de una obra puede utilizarla, modificarla, redistribuirla, y redistribuir las versiones derivadas del mismo. A veces se permite utilizarlas comercialmente, en otros casos, no (Fundación Copyleft: web).
- *Peer production*: se trata de un modelo productivo descentralizado, basado en el *procomún*, en el cual la tarea a realizar se divide en fragmentos de diverso tamaño (preferiblemente pequeños). Estos fragmentos se distribuyen entre muchas personas que aceptan libremente y luego se integran mediante un proceso lo más automatizado y rápido posible (Benkler, 2002: 36).
- Proyectos *DIY (Do It Yourself: hágalo usted mismo)* y movimiento *maker*: utilizando “átomos como bits”, usando la poderosa herramienta del software y las industrias de la información para revolucionar la forma en la que fabricamos objetos materiales (MediaLab del MIT, citado por Gross, 2014: web).

Es decir, serían nuevas formas de artesanato, que utilizan prototipos de prácticas, objetos, herramental, tecnologías, diseños, que incorpora tanto la reflexión sobre el propio proceso como la acción colectiva, compartida, colaborativa. Los objetos están abiertos a la copia y reutilización. La idea de “átomos como bits” proviene del razonamiento (profético) de Anderson (2010: web): “En la próxima revolución industrial, los átomos serán los nuevos bits”.

Ahora bien, también las formas de lectura han ido rotando hacia formas nómadas, conectadas, colaborativas, sociales (Arjona, entrevista a Córdón García, 2014: web). La lectura lineal, cartesiana, del texto impreso también está siendo reemplazada por formas de lectura en soporte digital que se presentan como fragmentarias.

El texto “estático”, fijo, propio de la modernidad clásica ha empezado a ceder en manos de mecanismos de cocreación, donde los lectores intervienen con intervenciones, aportes, con formas actuales de la glosa, la tachadura y el subrayado. Las aplicaciones desarrolladas para la lectura social potencian la tendencia a compartir pareceres, a intervenir sobre las obras. El texto fijo, uniforme se convierte en un texto inestable, caótico, que también impacta sobre sus formas de lectura. El libro de la galaxia Gutenberg posee una limitación material que impide la colaboración y participación y otras formas de intervención del lector que vayan más allá de las formas más clásicas de intervención escrita de la crítica especializada y/o los comentarios sociales del lector que corren en circuitos orales. Sobre todo, porque no permite intervenciones en el propio texto.

En el sentido opuesto, la materialidad digital permite la socialización de la lectura como parte del proceso lector. En este nivel, las aplicaciones de lectura social y redes sociales dinamizan la práctica. Es decir, si se concibe que el aporte lector enriquece las obras podemos también definir que las aplicaciones empíricas de base tecnológica podrían permitir agregar valor a los textos (nada lejano de la idea de prosumición cultural que detallamos *ut supra*). La investigación *Nube de Lágrimas, club de lectura en la nube. Lectores digitales y lectura social* de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez profundiza en el vector de la idea de intervención del lector como “colaboración originaria en la que es el valor por defecto, no la excepción” al concluir que “el libro no es lo importante sino la conversación sobre el libro” (Cordón García, Gómez Díaz y Fernández Gómez, 2014: web).

La dinamización en el marco de redes sociales generales, como Facebook y Twitter, y redes especializadas, como Readmill, permite ampliar el horizonte de participación del lector, enriquece los textos, genera obras nuevas constantemente, propone nuevas formas de apropiación y distribución cultural y sitúa a las bibliotecas como centros del ecosistema digital que estamos tratando. En este aspecto, si la función de la biblioteca como centro fuese adoptada por sus agentes, permitiría la intervención en la profundización de la lectura social de las obras en el marco de la oferta de las redes sociales. Este nuevo rol de las bibliotecas podría estabilizar su posición en el centro de la nueva escena del nuevo ecosistema. Y en este mismo esquema, los lectores disponen del factor dinamizador que se les ofrece en redes sociales, que también se constituyen en un campo por la disputa por el sentido, por la significación en la sociedad, retomando la idea de desarrollo de un juicio crítico por parte del lector fundado en que sepa valorar la calidad de las fuentes consultadas (Jenkins, 2009; Campal, 2012: 400).

Figura 6



Obsérvese en la *Figura 7* que la galaxia Gutenberg forma parte del sistema de información analógica, pero solo es una porción de la misma (en ese sistema general hay otros complejos, como el de la música analógica, el cine analógico, etc.). El ecosistema del libro digital también es solo una porción del sistema general de la información digital (compuesto también por audio digital, TV digital, vídeo digital, etc.). Asimismo, ambos sistemas son solo partes constitutivas del campo general de la información y comunicación.

Schiffrin (2001: 172) consideraba que la fusión corporativa amenazaba

la manera de mantener la comunicación y el debate que solían considerarse una parte esencial de las sociedades democráticas... tenemos que confiar en que haya cada vez más personas que se den cuenta de lo peligroso que es vivir en un medio cultural en el que el número de ideas y de alternativas sea reducido, así como de lo importante que es mantener un debate abierto a todo el mundo.

Marcábamos previamente que en el marco del negocio “tradicional” del libro muchos editoriales pequeñas también funcionan como *lectores* de las grandes editoriales, cargando con el riesgo de que sus búsquedas y descubrimientos ligados al polo cultural sean explotados por las grandes casas. En este lugar, en la coexistencia de galaxia Gutenberg y ecosistema digital, algunos aspectos del mundo de los negocios se mantienen con pocas alteraciones: para Shatzkin (2014: web) pese a posiciones dominantes en algunos eslabones de la cadena

no habrá escasez de diversidad de la publicación de ‘voces’, pero muchos de ellas lo estarán haciendo como una función de soporte de otro negocio, no como una propuesta comercial

independiente. Los editores y demás actores están construyendo comunidades verticales de interés de todo tipo, con muchos de aquellos propensos a convertirse en parte de la infraestructura de 'la edición de libros' del futuro, como creadores, editores y minoristas.

Podemos destacar finalmente que la galaxia Gutenberg se discontinúa parcialmente en algunas porciones del ecosistema digital, pero continúa parcialmente en otras. Algunos elementos y funciones de la cadena tradicional del libro se mantienen en el nuevo ecosistema, otros se anulan, otros se resignifican. La perspectiva de abordaje del momento del arte descrito es la de rupturas y continuidades: ambos sistemas conviven tanto a nivel de algunas funciones profesionales, en el nivel de las estructuras empresarias y en la superestructura empresarial editorial mundial. Y se desagregan en el nivel de las mismas funciones, estructuras y configuración de un mercado internacional concentrado. Roger Chartier (2012) se pregunta si el texto escrito propone ya una nueva forma de presencia de lo escrito capaz de favorecer y enriquecer el diálogo que cada texto entabla con cada uno de sus lectores. Y dice que "la respuesta está en los nativos digitales que ya identifican cultura escrita y textualidad electrónica".

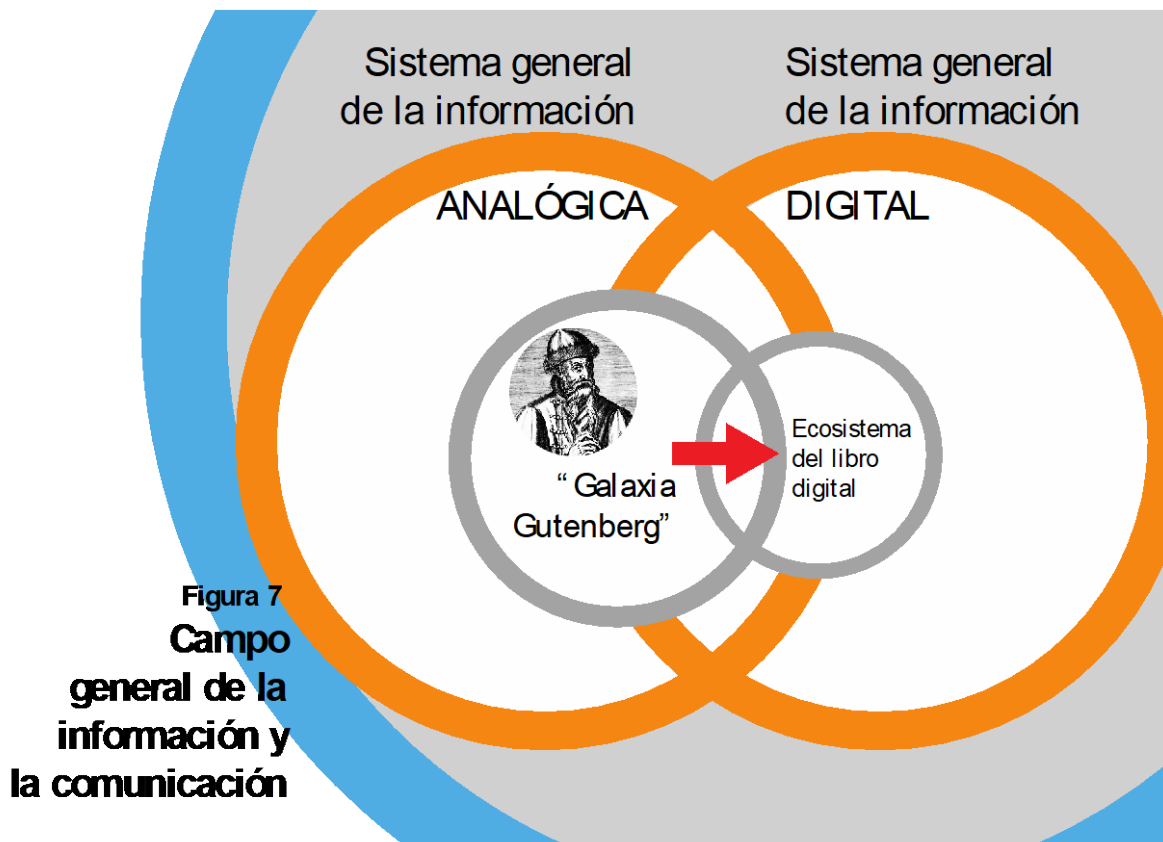


Figura 7. Campo general de la información y la comunicación. La flecha (en rojo) marca la transposición de parte de la "galaxia Gutenberg" al ecosistema del libro digital.

### 3.3. Transposición de impresos a digital del canon latinoamericano. Análisis de resultados. Resultados generales.

En las principales plataformas comercializadoras en digital, la frecuencia de oferta de los títulos del canon latinoamericano disponibles en castellano en formato digital va desde la exacta mitad en el caso de Barnes & Noble (18 títulos de 36); en el caso de Amazon y Casa del Libro, 16 títulos; en Google Books y iBooks/Apple, 15 títulos; en Leer-e y Núbico, 14 títulos; en Gandhi, 13 títulos; en Librería Santa Fe, 10; en Free-Ebooks, 2 títulos; ninguno fue creado especialmente para formato iBooks. Además, ninguna de las plataformas digitales consultadas posee en digital los títulos de las obras canónicas de Severo Sarduy, Reinaldo Arenas, Guillermo Cabrera Infante, Nicolás Guillén y José Lezama Lima. Asimismo, tampoco poseen oferta de los títulos *Residencia en la tierra*; *Plenos poderes*; *Antología poética*, todos de Pablo Neruda.<sup>13</sup>

Figura 8  
 **Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en digital**

Autor	Obra	Barnes & Noble	Casa del Libro	Amazon	Google Books	iBooks Apple	Leer-e	Núbico	Gandhi	Librería Santa Fe	Free eBooks	Títulos creados para iBooks
Rubén Darío	Antología poética	no	si	si	no	no	si	si	si	no	si	no
Jorge Luis Borges	El Hacedor	si	si	no	si	si	si	si	si	si	no	no
	Ficciones	si	si	no	si	si	si	si	si	si	si	no
	Ensayos completos	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El Aleph	si	si	si	si	si	si	si	si	si	no	no
	Antología personal	no	si	no	si	no	no	no	no	si	no	no
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	si	no	si	no	si	no	no	no	no	no	no
	El reino de este mundo	si	no	si	si	no	no	no	no	no	no	no
	El siglo de las luces	no	no	no	si	no	no	no	no	no	no	no
	El recurso del método	si	no	si	no	no	no	no	no	no	no	no
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Tres tristes tigres	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Severo Sarduy	Maitreya	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Pablo Neruda	Canto general	si	si	si	si	si	si	si	si	si	no	no
	Residencia en la tierra	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	si	si	no	si	no	no	si	si	si	no	no
	Plenos poderes	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Antología poética	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Nicolás Guillén	Antología Poética	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Octavio Paz	Poesía completa	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El laberinto de la soledad	no	no	no	no	no	no	no	no	si	no	no
César Vallejo	Antología poética	si	si	si	si	si	si	si	no	no	no	no
	España, aparte de mí este cáliz	si	si	no	si	si	si	si	no	no	no	no
Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	si	si	si	no	si	si	si	si	no	no	no
José Lezama Lima	Paradiso	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	si	si	si	si	si	si	si	si	no	no	no
Julio Cortázar	Rayuela	si	si	si	si	si	si	si	si	si	no	no
	Todos los fuegos el fuego	si	si	si	si	si	si	si	si	no	no	no
	Relatos escogidos	si	si	si	si	si	si	si	no	no	no	no
Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	si	si	no	si	si	si	si	si	si	no	no
	El amor en los tiempos del cólera	no	no	si	no	no	no	no	no	no	no	no
Mario Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	no	no	si	no	no	no	no	no	no	no	no
Carlos Fuentes	Cambio de piel	no	no	si	si	si	si	si	si	no	no	no
	Terra Nostra	si	si	si	no	si	si	si	si	no	no	no
Carlos Drummond de Andrade	Poemas**	si***	no	no	no	no	no	no	no	no	no	no
<b>Resultados sobre el total</b>		<b>18/36</b>	<b>16/36</b>	<b>16/36</b>	<b>15/36</b>	<b>15/36</b>	<b>14/36</b>	<b>14/36</b>	<b>13/36</b>	<b>10/36</b>	<b>2/36</b>	<b>0/36</b>

Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español (excepto \*\*)

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta histórias e cinco poemas)

























<sup>13</sup> V. Figura 8 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en digital.

Las plataformas Amazon y Barnes & Noble disponen de una oferta mayor de los títulos del canon en *soporte impreso* (34 y 31 sobre los 36 títulos). Las restantes plataformas, especializadas en la venta de títulos en castellano, disponen de una frecuencia de 9 a 16 títulos (9 dispone LSF; 13 Gandhi; 14 Núbico; 16 Casa del Libro). En ninguna de las plataformas comerciales se dispone de *Maitreya*, del autor cubano Severo Sarduy, en soporte papel. Se destaca una supremacía en el nivel de la oferta en soporte impreso por parte de las plataformas comercializadoras Amazon y Barnes & Noble<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> V. Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel.

Figura 9  
 Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel

Autor	Obra	 Barnes & Noble	 Casa del Libro	 Amazon	 Nubico	 Gandhi	 Librería Santa Fe
 Rubén Darío	Antología poética	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí como "Poesías completas"	✓ sí	✗ no
 Jorge Luis Borges	El Hacedor	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	Ficciones	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	Ensayos completos	✗ no	✗ no	✗ no	✗ no	✗ no	✓ sí
	El Aleph	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	Antología personal	✗ no	✗ no	✓ sí	✗ no	✗ no	✓ sí
 Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
	El reino de este mundo	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
	El siglo de las luces	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
	El recurso del método	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
	Tres tristes tigres	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Severo Sarduy	Maitreya	✗ no	✗ no	✗ no	✗ no	✗ no	✗ no
 Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Pablo Neruda	Canto general	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	Residencia en la tierra	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	Plenos poderes	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
	Antología poética	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Nicolás Guillén	Antología poética	✗ no	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Octavio Paz	Poesía completa	✓ sí como "Obras completas I 1930-1970"	✓ sí	✓ sí como "Obras completas I"	✗ no	✗ no	✗ no
	El laberinto de la soledad	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✓ sí
 César Vallejo	Antología poética	✓ sí	✓ sí como "Poesías"	✓ sí	✓ sí como "Poesías"	✗ no	✗ no
	España, aparta de mí este cáliz	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no
 Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no
 José Lezama Lima	Paradiso	✗ no	✗ no	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no
 Julio Cortázar	Rayuela	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	Todos los fuegos el fuego	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no
	Relatos escogidos	✓ sí	✓ sí como "Relatos I y II"	✓ sí como "Relatos, apócrifos y otros"	✗ no	✗ no	✗ no
 Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí
	El amor en los tiempos del cólera	✗ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Mario Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	✗ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no	✗ no	✗ no
 Carlos Fuentes	Cambio de piel	✗ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no
	Terra Nostra	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✓ sí	✗ no
 Carlos Drummond de Andrade	Poemas**	✓ sí**	✓ sí como "Antología poética"	✓ sí**	✗ no	✗ no	✗ no
<b>Resultados sobre el total</b>		<b>31/36</b>	<b>16/36</b>	<b>34/36</b>	<b>14/36</b>	<b>13/36</b>	<b>9/36</b>

Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato papel + español excepto \*\*

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta historinhas e cinco poemas)

La disponibilidad de las obras canónicas en *soporte digital* por parte de las bibliotecas digitales consultadas es muy baja. Solamente Columbia University Libraries dispone de 9 títulos sobre 36 del total. El resto de la oferta es muy bajo: va de 5 títulos a ninguno. Ninguna de las bibliotecas digitales consultadas poseen los títulos de las obras canónicas de Alejo Carpentier, Guillermo Cabrera Infante, Severo Sarduy, Reinaldo Arenas, Nicolás Guillén, Octavio Paz, Carlos Fuentes, Carlos Drummond de Andrade, José Donoso, Julio Cortázar, Miguel Ángel Asturias y Gabriel García Márquez. Asimismo, tampoco poseen oferta en digital de los títulos *Veinte poemas de amor y una canción desesperada*; *Plenos poderes*; *Antología poética*, todos de Pablo Neruda<sup>15</sup>.

---

<sup>15</sup> V. Figura 10 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en digital



Figura 10  
 **Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en digital**

Autor	Obra	Columbia University Libraries	Europeana	Public Library New York	BNE	Gallica	Yale University Libraries	Library of Congress	Biblioteca Nacional del Maestro	British Library
Rubén Darío	Antología poética	si	si	no	si	si	no	no	no	no
Jorge Luis Borges	El Hacedor	si	no	si	no	no	no	no	no	no
	Ficciones	si	no	si	no	no	no	no	no	no
	Ensayos completos	si	no	no	si	no	no	no	no	no
	El Aleph	si	no	si	no	no	no	no	no	no
	Antología personal	si	no	no	no	no	no	no	no	no
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El reino de este mundo	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El siglo de las luces	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El recurso del método	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Tres tristes tigres	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Severo Sarduy	Maitreya	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Pablo Neruda	Canto general	si	si	no	no	no	no	no	no	no
	Residencia en la tierra	no	si	no	no	no	no	no	no	no
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Plenos poderes	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Antología poética	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Nicolás Guillén	Antología poética	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Octavio Paz	Poesía completa	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El laberinto de la soledad	no	no	no	no	no	no	no	no	no
César Vallejo	Antología poética	si	no	no	no	no	no	no	no	no
	España, aparta de mí este cáliz	si	no	no	no	no	no	no	no	no
Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	no	no	no	no	no	no	no	no	no
José Lezama Lima	Paradiso	no	si	no	no	no	no	no	no	no
José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Julio Cortázar	Rayuela	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Todos los fuegos el fuego	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Relatos escogidos	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	El amor en los tiempos del cólera	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Mario Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	no	si	no	no	no	no	no	no	no
Carlos Fuentes	Cambio de piel	no	no	no	no	no	no	no	no	no
	Terra Nostra	no	no	no	no	no	no	no	no	no
Carlos Drummond de Andrade	Poemas**	no	no	no	no	no	no	no	no	no
<b>Resultados sobre el total</b>		<b>9/36</b>	<b>5/36</b>	<b>3/36</b>	<b>2/36</b>	<b>1/36</b>	<b>0/36</b>	<b>0/36</b>	<b>0/36</b>	<b>0/36</b>

Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español (excepto \*\*)

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.  
 \*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta histórias e cinco poemas)

Columbia University Libraries y la Public Library de Nueva York (ambas de EE. UU.) disponen de 32 títulos en *soporte impreso* sobre el total de 36. La Biblioteca Nacional de España dispone de 31; la Biblioteca Nacional de Francia, 29; la Library of Congress (EE. UU.) dispone de 27 títulos; la Biblioteca Nacional del Maestro (Argentina) y la British Library (R. Unido) disponen de 26 títulos; Yale University Libraries (EE. UU.), casualmente la Biblioteca de la Universidad donde trabaja Harold Bloom, dispone de 19 títulos en soporte papel). El nivel de la oferta en papel por parte de las bibliotecas es de una frecuencia que va de 26 a 32 títulos, con lo que no se destaca una supremacía marcada.

Solo Yale University Libraries destaca por poseer una oferta menor, cercana al 50% de los títulos del canon en *soporte impreso*.

Asimismo, Columbia University Libraries, Yale University Libraries y la Biblioteca Nacional de España son las únicas que disponen del título canónico de Severo Sarduy, su novela *Maitreya* (su búsqueda en formato digital no obtuvo resultados. Tampoco se obtuvieron resultados en su búsqueda en soporte impreso en plataformas comercializadoras)<sup>16</sup>.

Figura 11 **Bibliotecas - Disponibilidad de títulos en papel**

Autor	Obra	Columbia University Libraries	Public Library New York	BNE	BnF	Library of Congress	Biblioteca Nacional del Maestro	British Library	Yale University Libraries
Rubén Darío	Antología poética	si	si	si	no	si	si	no	no
Jorge Luis Borges	El Hacedor	si	si	si	si	no	si	si	no
	Ficciones	si	si	no	si	no	si	si	si
	Ensayos completos	si	si	si	si	no	no	si	no
	El Aleph	si	si	no	si	si	si	si	si
	Antología personal	si	si	no	si	no	no	si	no
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	si	si	si	si	si	si	si	si
	El reino de este mundo	si	si	si	si	si	si	si	no
	El siglo de las luces	si	si	si	si	si	si	si	no
	El recurso del método	si	si	si	si	si	si	si	no
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	si	no	si	si	si	no	si	no
	Tres tristes tigres	si	si	si	si	si	si	si	si
Severo Sarduy	Maitreya	si	no	si	no	no	no	no	si
Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	si	si	si	si	si	no	si	si
Pablo Neruda	Canto general	si	si	no	si	si	si	si	si
	Residencia en la tierra	si	si	si	si	si	si	no	no
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	si	si	si	si	si	si	si	si
	Plenos poderes	no	no	si	si	si	no	no	no
	Antología poética	si	si	si	si	si	si	no	si
Nicolás Guillén	Antología poética	si	si	si	si	si	si	si	si
Octavio Paz	Poesía completa	si	si	no	no	no	si	no	no
	El laberinto de la soledad	si	si	si	si	no	no	no	no
César Vallejo	Antología poética	si	si	si	si	si	si	si	si
	España, aparta de mí este cáliz	si	si	si	si	si	si	si	si
Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	si	si	si	si	si	si	si	
José Lezama Lima	Paradiso	no	si	si	si	si	si	si	si
José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	no	si	si	si	si	no	si	no
Julio Cortázar	Rayuela	si	si	si	si	no	si	si	si
	Todos los fuegos el fuego	si	si	si	si	si	si	no	si
	Relatos escogidos	no	si	si	no	si	no	si	si
Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	si	si	si	si	si	si	si	si
	El amor en los tiempos del cólera	si	si	si	no	si	si	si	si
Mario Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	si	si	si	si	no	si	si	
Carlos Fuentes	Cambio de piel	si	no	si	no	si	no	si	si
	Terra Nostra	si	si	si	no	si	no	si	si
Carlos Drummond de Andrade	Poemas**	si	si	si	si	si	si	si	
<b>Resultados sobre el total</b>		<b>32/36</b>	<b>32/36</b>	<b>31/36</b>	<b>29/36</b>	<b>27/36</b>	<b>26/36</b>	<b>26/36</b>	<b>19/36</b>

Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda libros en formato papel + español (excepto \*\*)

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental

\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta histórias e cinco poemas)

<sup>16</sup> V. Figura 11 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en papel.

Finalmente, las obras canónicas disponen de una visibilidad estratégica superior dada su legitimación proveniente del campo académico (y de las ventas y recepción permanentes). Además, la idea de canon se opone a la de mercado, dado que las obras canónicas no deben su existencia a una demanda real de mercado, sino al sistema de tradiciones que las sostiene y que el canon mismo retroalimenta (Cordón García, 2004: 22). En este punto, la comparación entre disponibles en soporte impreso y digital nos sirve para poder obtener un estado del arte de la transposición a digital de los títulos canónicos latinoamericanos.

### 3.3.1. Análisis comparativo de la oferta en digital y soporte impreso en Plataformas comercializadoras.

Figura 12  
Amazon

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte	
		Digital	Papel			Digital	Papel
Rubén Darío	Antología poética	✓ sí	✓ sí	Nicolás Guillén	Antología poética	✗ no	✓ sí
Jorge Luis Borges	El Hacedor	✗ no	✓ sí	Octavio Paz	Poesía completa	✗ no	✓ sí
	Ficciones	✗ no	✓ sí		El laberinto de la soledad	✗ no	✓ sí
	Ensayos completos	✗ no	✗ no	César Vallejo	Antología poética	✓ sí	✓ sí
	El Aleph	✓ sí	✓ sí		España, aparte de mi este cáliz	✗ no	✓ sí
Alejo Carpentier	Antología personal	✗ no	✓ sí	Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	✓ sí	✓ sí
	Los pasos perdidos	✓ sí	✓ sí	José Lezama Lima	Paradiso	✗ no	✓ sí
	El reino de este mundo	✓ sí	✓ sí	José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	✓ sí	✓ sí
	El siglo de las luces	✗ no	✓ sí	Julio Cortázar	Rayuela	✓ sí	✓ sí
El recurso del método	✓ sí	✓ sí	Todos los fuegos el fuego		✓ sí	✓ sí	
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	✗ no	✓ sí		Relatos escogidos	✓ sí	✓ sí
	Tres tristes tigres	✗ no	✓ sí	Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	✗ no	✓ sí
Severo Sarduy	Maitreya	✗ no	✗ no		El amor en los tiempos del cólera	✓ sí	✓ sí
Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	✗ no	✓ sí	Mario Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	✓ sí	✓ sí
Pablo Neruda	Canto general	✓ sí	✓ sí		Carlos Fuentes	Cambio de piel	✓ sí
	Residencia en la tierra	✗ no	✓ sí	Terra Nostra	✓ sí	✓ sí	
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	✗ no	✓ sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	✗ no***	✓ sí***
	Plenos poderes	✗ no	✓ sí		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>16/36</b>
	Antología poética	✗ no	✓ sí				

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.)

+ español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quaranta histórias e cinco poemas)

Como se observa en la Figura 12 – Amazon - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales, en la plataforma Amazon a nivel de la disposición de los títulos del canon latinoamericano en ambos soportes podemos deducir que si bien posee una oferta muy completa (34 títulos de 36 del total) en soporte impreso, solo posee una oferta media en soporte digital (14 títulos de 36 del total).

Figura 13  
**LSF** Librería Santa Fe

Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	Autor	Obra	Soporte Digital	Papel
Rubén Darío	Antología Poética	no	sí	Nicolás Guillen	Antología Poética	no	sí
Jorge Luis Borges	El Hacedor	sí	sí	Octavio Paz	Poesía Completa	no	sí
	Ficciones	sí	sí		El Laberinto de la Soledad	sí	sí
	Ensayos completos	sí	sí	César Vallejo	Antología Poética	no	sí
	El Aleph	sí	sí		España, Aparta de mi este Cáliz	no	sí
	Antología Personal	sí	sí	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maíz	no	sí
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	no	sí	José Lezama Lima	Paradiso	no	sí
	El Reino de Este Mundo	no	sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	no	sí
	El Siglo de las Luces	no	sí	Julio Cortázar	Rayuela	sí	sí
	El Recurso del Método	no	sí		Todos los Fuegos el Fuego	no	sí
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	no	sí		Relatos Escogidos	no	sí
	Tres Tristes Tigres	no	sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	sí	sí
Severo Sarduy	Maitreya	no	sí		El Amor en los Tiempos del Cólera	no	sí
	Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	no	sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	no
Pablo Neruda	Canto General	sí	sí	Carlos Fuentes		Cambio de Piel	no
	Residencia en la Tierra	no	sí		Terra Nostra	no	sí
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	sí	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	no
	Plenos Poderes	no	sí		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>9/36</b>
	Antología Poética	no	sí	<small>** Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto***)            *** Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)</small>			

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

Como se observa en la *Figura 13 - Librería Santa Fe (LSF) - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales*, en esta plataforma argentina podemos deducir de la disposición de los títulos del canon latinoamericano en ambos soportes que si bien posee una oferta muy completa (35 títulos de 36 del total) en soporte impreso, posee una oferta baja en soporte digital (9 títulos de 36 del total).

**BARNES & NOBLE** Figura 14 **Barnes & Noble**

Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	Autor	Obra	Soporte Digital	Papel
Rubén Darío	Antología poética	no	sí	Nicolás Guillén	Antología poética	no	no
Jorge Luis Borges	El Hacedor	sí	sí	Octavio Paz	Poesía completa	no	sí
	Ficciones	sí	sí		El laberinto de la soledad	no	sí
	Ensayos completos	no	no	César Vallejo	Antología poética	sí	sí
	El Aleph	sí	sí		España, aparta de mi este cáliz	sí	sí
	Antología personal	no	sí	Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	sí	sí
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	sí	sí	José Lezama Lima	Paradiso	no	no
	El reino de este mundo	sí	sí	José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	sí	sí
	El siglo de las luces	no	sí	Julio Cortázar	Rayuela	sí	sí
	El recurso del método	sí	sí		Todos los fuegos el fuego	sí	sí
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	no	sí		Relatos escogidos	sí	sí
	Tres tristes tigres	no	sí	Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	sí	sí
Severo Sarduy	Maitreya	no	no		El amor en los tiempos del cólera	no	sí
Renaldo Arenas	El mundo alucinante	no	sí	Mano Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	no	sí
Pablo Neruda	Canto general	sí	sí	Carlos Fuentes	Cambio de piel	no	sí
	Residencia en la tierra	no	sí		Terra Nostra	sí	sí
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	sí	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	sí***	sí***
	Plenos poderes	no	sí				
	Antología poética	no	sí				
<b>Resultados sobre el total</b>						<b>18/36</b>	<b>31/36</b>

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quaranta histórias e cinco poemas)

En el caso de Barnes & Noble, posee una oferta alta (31 títulos de 36 del total) en soporte impreso y una oferta media en soporte digital (18 títulos de 36 del total)<sup>17</sup>.

<sup>17</sup> V. Figura 14 - Barnes & Noble - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales.



Figura 15  
**Casa del Libro**

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte	
		Digital	Papel			Digital	Papel
Rubén Darío	Antología Poética	✓ sí	✓ sí	Nicolás Guillen	Antología Poética	✗ no	✓ sí
Jorge Luis Borges	El Hacedor	✓ sí	✓ sí	Octavio Paz	Poesía Completa	✗ no	✓ sí
	Ficciones	✓ sí	✓ sí		El Laberinto de la Soledad	✗ no	✓ sí
	Ensayos completos	✗ no	✗ no	César Vallejo	Antología Poética	✓ sí	✓ sí
	El Aleph	✓ sí	✓ sí		España, Aparta de mi este Cáliz	✓ sí	✓ sí
	Antología Personal	✓ sí	✗ no	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maiz	✓ sí	✓ sí
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	✗ no	✓ sí	José Lezama Lima	Paradiso	✗ no	✗ no
	El Reino de Este Mundo	✗ no	✓ sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	✓ sí	✓ sí
	El Siglo de las Luces	✗ no	✓ sí	Julio Cortázar	Rayuela	✓ sí	✓ sí
	El Recurso del Método	✗ no	✓ sí		Todos los Fuegos el Fuego	✓ sí	✓ sí
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	✗ no	✓ sí		Relatos Escogidos	✓ sí	✓ sí
	Tres Tristes Tigres	✗ no	✓ sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	✓ sí	✓ sí
Severo Sarduy	Maitreya	✗ no	✗ no		El Amor en los Tiempos del Cólera	✗ no	✓ sí
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	✗ no	✓ sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	✗ no	✓ sí
Pablo Neruda	Canto General	✓ sí	✓ sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	✗ no	✓ sí
	Residencia en la Tierra	✗ no	✓ sí		Terra Nostra	✓ sí	✓ sí
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	✓ sí	✓ sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	✗ no	✓ sí
	Plenos Poderes	✗ no	✓ sí				
	Antología Poética	✗ no	✓ sí				
<b>Resultados sobre el total</b>						<b>16/36</b>	<b>32/36</b>

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)  
\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

En Casa del Libro la oferta en digital es exactamente la mitad de la oferta en papel de los títulos del canon (16 sobre 36 títulos en digital; 32 títulos sobre 36 en papel)<sup>18</sup>.

<sup>18</sup> V. Figura 15 - Casa del Libro - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales.

Figura 16  
 **Gandhi**

Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	Autor	Obra	Soporte Digital	Papel
Rubén Darío	Antología Poética	✓ sí	✓ sí	Nicolás Guillén	Antología Poética	✗ no	✗ no
Jorge Luis Borges	El Hacedor	✓ sí	✓ sí	Octavio Paz	Poesía Completa	✗ no	✓ sí
	Ficciones	✓ sí	✓ sí		El Laberinto de la Soledad	✗ no	✓ sí
	Ensayos completos	✗ no	✗ no	César Vallejo	Antología Poética	✗ no	✓ sí
	El Aleph	✓ sí	✓ sí		España, Aparta de mi este Cáliz	✗ no	✓ sí
	Antología Personal	✗ no	✗ no	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maiz	✓ sí	✗ no
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	✗ no	✓ sí	José Lezama Lima	Paradiso	✗ no	✗ no
	El Reino de Este Mundo	✗ no	✓ sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	✓ sí	✓ sí
	El Siglo de las Luces	✗ no	✓ sí	Julio Cortázar	Rayuela	✓ sí	✓ sí
	El Recurso del Método	✗ no	✓ sí		Todos los Fuegos el Fuego	✓ sí	✓ sí
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	✗ no	✗ no		Relatos Escogidos	✗ no	✗ no
	Tres Tristes Tigres	✗ no	✗ no	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	✓ sí	✓ sí
Severo Sarduy	Maitreya	✗ no	✗ no		El Amor en los Tiempos del Cólera	✗ no	✓ sí
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	✗ no	✗ no	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	✗ no	✓ sí
Pablo Neruda	Canto General	✓ sí	✓ sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	✓ sí	✓ sí
	Residencia en la Tierra	✓ sí	✓ sí		Terra Nostra	✓ sí	✓ sí
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	✗ no	✓ sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	✗ no	✗ no
	Plenos Poderes	✓ sí	✗ no				
	Antología Poética	✗ no	✗ no				
<b>Resultados sobre el total</b>						<b>13/36</b>	<b>24/36</b>

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

En Gandhi, la oferta de los títulos canónicos latinoamericanos es baja (13 títulos de 36 del total) en soporte digital y media en impreso (24 títulos de 36)<sup>19</sup>.

<sup>19</sup> V. Figura 16 - Gandhi - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales.



Figura 17  
 Google Books

Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología poética	no	sí	Nicolás Guillén	Antología poética	no	sí	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	sí	sí	Octavio Paz	Poesía completa	no	sí	
	Ficciones	sí	sí		El laberinto de la soledad	no	sí	
	Ensayos completos	no	no	César Vallejo	Antología poética	sí	sí	
	El Aleph	sí	sí		España, aparta de mi este cáliz	sí	sí	
	Antología personal	sí	sí		Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	no	sí
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	no	sí	José Lezama Lima	Paradiso	no	sí	
	El reino de este mundo	sí	sí	José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	sí	sí	
	El siglo de las luces	sí	sí	Julio Cortázar	Rayuela	sí	sí	
	El recurso del método	no	sí		Todos los fuegos el fuego	sí	sí	
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	no	no		Relatos escogidos	sí	no	
Severo Sarduy	Tres tristes tigres	no	sí	Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	sí	sí	
	Maitreya	no	sí		El amor en los tiempos del cólera	no	sí	
Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	no	sí	Mano Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	no	sí	
Pablo Neruda	Canto general	sí	sí	Carlos Fuentes	Cambio de piel	sí	sí	
	Residencia en la tierra	no	sí	Terra Nostra	no	sí		
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	sí	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	no	
	Plenos poderes	no	sí		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>15/36</b>	<b>32/36</b>
	Antología poética	no	sí		<small>** Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto***)                      *** Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Cuarenta historietas e cinco poemas)</small>			

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)  
 \*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Cuarenta historietas e cinco poemas)

En Google Books, la oferta de los títulos canónicos latinoamericanos es baja (15 títulos de 36 del total) en soporte digital y alta en impreso (32 títulos de 36)<sup>20</sup>.

Destacamos que tanto en Amazon y Barnes & Noble como en la mayoría de las plataformas comercializadoras, los autores y títulos gozan de visibilidad y oferta en impreso, pero el proceso de transposición a digital es lento y/o se estaría realizando con criterios distintos al sostenido por Bloom en relación con la actividad canónica.

<sup>20</sup> Figura 17 - Google Books - Búsquedas disposición digital / papel en plataformas comerciales.

### 3.3.2. Análisis comparativo de la oferta en digital y soporte impreso en Bibliotecas



Figura 18  
Columbia University Libraries

Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	Autor	Obra	Soporte Digital	Papel
Rubén Darío	Antología Poética	✓ sí	✓ sí	Nicolás Guillén	Antología Poética	✗ no	✓ sí
Jorge Luis Borges	El Hacedor	✓ como "Obras completas"	✓ como "Obras completas"	Octavio Paz	Poesía Completa	✗ no	✓ sí
	Ficciones	✓ como "Obras completas"	✓ sí		El Laberinto de la Soledad	✗ no	✓ sí
	Ensayos completos	✓ como "Obras completas"	✓ como "Obras completas"	César Vallejo	Antología Poética	✓ como "Poesía completa" / "El Dharma"	✓ sí
	El Aleph	✓ como "Obras completas"	✓ sí		España, Aparta de mi este Cáliz	✓ como "Poesía completa" / "El Dharma"	✓ sí
	Antología Personal	✓ como "Obras completas"	✓ sí	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maiz	✗ no	✓ sí
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	✗ no	✓ sí	José Lezama Lima	Paradiso	✗ no	✗ no
	El Reino de Este Mundo	✗ no	✓ sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	✗ no	✗ no
	El Siglo de las Luces	✗ no	✓ sí	Julio Cortázar	Rayuela	✗ no	✓ sí
	El Recurso del Método	✗ no	✓ sí		Todos los Fuegos el Fuego	✗ no	✓ sí
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	✗ no	✓ sí		Relatos Escogidos	✗ no	✗ no
	Tres Tristes Tigres	✗ no	✓ sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	✗ no	✓ sí
Severo Sarduy	Maitreya	✗ no	✓ como "Obras completas"		El Amor en los Tiempos del Cólera	✗ no	✓ sí
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	✗ no	✓ sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	✗ no	✓ sí
Pablo Neruda	Canto General	✓ sí	✓ sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	✗ no	✓ sí
	Residencia en la Tierra	✗ no	✓ sí		Terra Nostra	✗ no	✓ sí
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	✗ no	✗ no	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	✗ no	✓ sí
	Plenos Poderes	✗ no	✓ sí	<b>Resultados sobre el total</b>		<b>9/36</b>	<b>32/36</b>
	Antología Poética	✗ no	✓ sí	** Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto***)			

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en *El canon occidental*.

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a *Quarenta Historinhas e Cinco Poemas*)

Columbia University Libraries dispone de un alto nivel de títulos en *soporte papel* (32 títulos del total de 36) pero un nivel bajo de oferta de títulos del canon latinoamericano en *soporte digital* (9 títulos del total de 36)<sup>21</sup>.

<sup>21</sup> V. Figura 18 - Columbia University Libraries - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte		
		Digital	Papel			Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología Poética	no	sí	Nicolás Guillén	Antología Poética	no	sí	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	sí	sí	Octavio Paz	Poesía Completa	no	sí	
	Ficciones	sí	sí		El Laberinto de la Soledad	no	sí	
	Ensayos completos	no	sí	César Vallejo	Antología Poética	no	sí	
	El Aleph	sí	sí		España, Aparta de mi este Cáliz	no	sí	
	Antología Personal	no	sí	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maiz	no	sí	
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	no	sí	José Lezama Lima	Paradiso	no	sí	
	El Reino de Este Mundo	no	sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	no	sí	
	El Siglo de las Luces	no	sí	Julio Cortázar	Rayuela	no	sí	
	El Recurso del Método	no	sí		Todos los Fuegos el Fuego	no	sí	
			Relatos Escogidos		no	sí		
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	no	no	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	no	sí	
	Tres Tristes Tigres	no	sí		El Amor en los Tiempos del Cólera	no	sí	
Severo Sarduy	Maitreya	no	no	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	no	no	
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	no	sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	no	sí	
Pablo Neruda	Canto General	no	sí			Terra Nostra	no	sí
	Residencia en la Tierra	no	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	sí	
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	no	no		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>3/36</b>	<b>32/36</b>
	Plenos Poderes	no	no		** Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto***)			
	Antología Poética	no	sí	*** Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)				

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

Public Library de Nueva York también dispone un nivel alto de oferta de títulos en *impreso* (32 títulos del total de 36) y un nivel muy bajo de oferta de autores y títulos del canon latinoamericano en *soporte digital* (3 títulos del total de 36)<sup>22</sup>.

<sup>22</sup> V. Figura 19 - Public Library New York - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

**Biblioteca Nacional de Maestros**

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte		
		Digital	Papel			Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología poética	no	si	Nicolás Guillén	Antología poética	no	si	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	no	si	Octavio Paz	Poesía completa	no	si	
	Ficciones	no	si		El laberinto de la soledad	no	no	
	Ensayos completos	no	no	César Vallejo	Antología poética	no	si	
	El Aleph	no	si		España, aparta de mi este cáliz	no	si	
	Antología personal	no	no		Miguel Ángel Asturias	Hombres de maíz	no	si
Alejo Carpentier	Los pasos perdidos	no	si	José Lezama Lima		Paradiso	no	si
	El reino de este mundo	no	si	José Donoso	El obscuro pájaro de la noche	no	no	
	El siglo de las luces	no	si	Julio Cortázar	Rayuela	no	si	
	El recurso del método	no	si		Todos los fuegos el fuego	no	si	
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un infante difunto	no	no		Relatos escogidos	no	no	
	Tres tristes tigres	no	si	Gabriel García Márquez	Cien años de soledad	no	si	
Severo Sarduy	Maitreya	no	no		El amor en los tiempos del cólera	no	si	
Reinaldo Arenas	El mundo alucinante	no	si	Mario Vargas Llosa	La guerra del fin del mundo	no	si	
Pablo Neruda	Canto general	no	si	Carlos Fuentes	Cambio de piel	no	no	
	Residencia en la tierra	no	si		Terra Nostra	no	no	
	Veinte poemas de amor y una canción desesperada	no	si	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	si	
	Plenos poderes	no	no		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>0/36</b>	<b>26/36</b>
	Antología poética	no	si		** Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto***)			

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta historinhas e cinco poemas)

La Biblioteca Nacional del Maestro (BNM) dispone de una oferta nula en soporte digital de los títulos del canon y una oferta media de los mismos en soporte impreso (26 títulos de 36)<sup>23</sup>.

<sup>23</sup> V. Figura 20 - Biblioteca Nacional del Maestro (BNM) - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

## British Library

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte		
		Digital	Papel			Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología Poética	no	no	Nicolás Guillen	Antología Poética	no	sí	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	no	sí	Octavio Paz	Poesía Completa	no	no	
	Ficciones	no	sí		El Laberinto de la Soledad	no	no	
	Ensayos completos	no	sí	César Vallejo	Antología Poética	no	sí	
	El Aleph	no	sí		España, Aparta de mi este Cáliz	no	sí	
	Antología Personal	no	sí	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maíz	no	sí	
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	no	sí		José Lezama Lima	Paradiso	no	sí
	El Reino de Este Mundo	no	sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	no	sí	
	El Siglo de las Luces	no	sí	Julio Cortázar	Rayuela	no	sí	
	El Recurso del Método	no	sí		Todos los Fuegos el Fuego	no	no	
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	no	sí		Relatos Escogidos	no	sí	
	Tres Tristes Tigres	no	sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	no	sí	
Severo Sarduy	Maitreya	no	no		El Amor en los Tiempos del Cólera	no	sí	
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	no	sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	no	sí	
Pablo Neruda	Canto General	no	sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	no	sí	
	Residencia en la Tierra	no	no		Terra Nostra	no	sí	
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	no	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	sí	
	Plenos Poderes	no	no		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>0/36</b>	<b>26/36</b>
	Antología Poética	no	sí					

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

British Library dispone de una oferta nula en soporte digital de los títulos del canon y una oferta media de los mismos en soporte impreso (26 títulos de 36)<sup>24</sup>.

<sup>24</sup> V. Figura 21 - British Library - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte		
		Digital	Papel			Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología Poética	✓ sí	✗ no	Nicolás Guillen	Antología Poética	✗ no	✓ sí <small>como "Obras Poéticas"</small>	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	✗ no	✓ sí <small>como "Obras completas"</small>	Octavio Paz	Poesía Completa	✗ no	✗ no	
	Ficciones	✗ no	✓ sí <small>como "Obras completas"</small>		El Laberinto de la Soledad	✗ no	✓ sí	
	Ensayos completos	✗ no	✓ sí <small>como "Obras completas"</small>	César Vallejo	Antología Poética	✗ no	✓ sí	
	El Aleph	✗ no	✓ sí <small>como "Obras completas"</small>		España, Aparta de mi este Cáliz	✗ no	✓ sí	
	Antología Personal	✗ no	✓ sí <small>como "Obras completas"</small>		Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maíz	✗ no	✓ sí
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	✗ no	✓ sí	José Lezama Lima	Paradiso	✗ no	✓ sí	
	El Reino de Este Mundo	✗ no	✓ sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	✗ no	✓ sí	
	El Siglo de las Luces	✗ no	✓ sí	Julio Cortázar	Rayuela	✗ no	✓ sí	
	El Recurso del Método	✗ no	✓ sí		Todos los Fuegos el Fuego	✗ no	✓ sí	
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	✗ no	✓ sí	Relatos Escogidos	✗ no	✗ no		
	Tres Tristes Tigres	✗ no	✓ sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	✗ no	✓ sí	
Severo Sarduy	Maitreya	✗ no	✗ no	El Amor en los Tiempos del Cólera	✗ no	✗ no		
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	✗ no	✓ sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	✗ no	✓ sí	
Pablo Neruda	Canto General	✗ no	✓ sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	✗ no	✗ no	
	Residencia en la Tierra	✗ no	✓ sí		Terra Nostra	✗ no	✗ no	
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	✗ no	✓ sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	✗ no	✓ sí <small>como "Poemas"</small>	
	Plenos Poderes	✗ no	✓ sí		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>1/36</b>	<b>29/36</b>
	Antología Poética	✗ no	✓ sí					

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

Gallica dispone de una oferta prácticamente inexistente (1 título canónico de 36 del total) en soporte digital de los títulos del canon y una oferta alta de los mismos en soporte impreso (29 títulos de 36).<sup>25</sup>

<sup>25</sup> V. Figura 22 - Gallica-Biblioteca Nacional de Francia - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte	
		Digital	Papel			Digital	Papel
Rubén Darío	Antología Poética	no	no	Nicolás Guillen	Antología Poética	no	como "Nuevo antólogo"
Jorge Luis Borges	El Hacedor	no	no	Octavio Paz	Poesía Completa	no	no
	Ficciones	no	sí		El Laberinto de la Soledad	no	no
	Ensayos completos	no	no	César Vallejo	Antología Poética	no	como "Obras completas"
	El Aleph	no	sí		España, Aparta de mi este Cáliz	no	como "Obras completas"
	Antología Personal	no	no	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maíz	no	sí
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	no	sí	José Lezama Lima	Paradiso	no	sí
	El Reino de Este Mundo	no	no	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	no	no
	El Siglo de las Luces	no	no	Julio Cortázar	Rayuela	no	sí
	El Recurso del Método	no	no		Todos los Fuegos el Fuego	no	sí
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	no	no		Relatos Escogidos	no	como "Los Reales"
	Tres Tristes Tigres	no	sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	no	sí
Severo Sarduy	Maitreya	no	sí	El Amor en los Tiempos del Cólera	no	sí	
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	no	sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	no	sí
Pablo Neruda	Canto General	no	sí	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	no	sí
	Residencia en la Tierra	no	no		Terra Nostra	no	sí
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	no	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	como "Poemas Completos e inéditos"
	Plenos Poderes	no	no		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>0/36</b>
	Antología Poética	no	sí				

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en *El canon occidental*.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a *Quarenta Historinhas e Cinco Poemas*)

Yale University Library dispone de una oferta nula en soporte digital de los títulos del canon y una oferta media de los mismos en soporte impreso (19 títulos de 36)<sup>26</sup>.

<sup>26</sup> V. Figura 23 - Yale University Libraries - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

## Library of Congress

Autor	Obra	Soporte		Autor	Obra	Soporte		
		Digital	Papel			Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología Poética	no	sí	Nicolás Guillén	Antología Poética	no	sí	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	no	no	Octavio Paz	Poesía Completa	no	no	
	Ficciones	no	no		El Laberinto de la Soledad	no	no	
	Ensayos completos	no	no	César Vallejo	Antología Poética	no	sí	
	El Aleph	no	sí		España, Aparta de mi este Cáliz	no	sí	
	Antología Personal	no	no		Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maíz	no	sí
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	no	sí	José Lezama Lima		Paradiso	no	sí
	El Reino de Este Mundo	no	sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	no	sí	
	El Siglo de las Luces	no	sí	Julio Cortázar	Rayuela	no	no	
	El Recurso del Método	no	sí		Todos los Fuegos el Fuego	no	sí	
Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	no	sí		Relatos Escogidos	no	sí	
	Tres Tristes Tigres	no	sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	no	sí	
Severo Sarduy	Maitreya	no	no		El Amor en los Tiempos del Cólera	no	sí	
	Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	no	sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	no	no
Pablo Neruda		Canto General	no	sí		Carlos Fuentes	Cambio de Piel	no
	Residencia en la Tierra	no	sí	Terra Nostra	no		sí	
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	no	sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	no	sí	
	Plenos Poderes	no	sí		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>0/36</b>	<b>27/36</b>
	Antología Poética	no	sí					

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

Library of Congress dispone de una oferta nula en soporte digital de los títulos del canon y una oferta media de los mismos en soporte impreso (27 títulos de 36)<sup>27</sup>.

<sup>27</sup> Figura 24 - Library of Congress - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.





Figura 25

**Biblioteca Nacional de España**

Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	Autor	Obra	Soporte Digital	Papel	
Rubén Darío	Antología Poética	✓ sí	✓ sí	Nicolás Guillen	Antología Poética	✗ no	✓ sí	
Jorge Luis Borges	El Hacedor	✗ no	✓ sí	Octavio Paz	Poesía Completa	✗ no	✗ no	
	Ficciones	✗ no	✗ no		El Laberinto de la Soledad	✗ no	✓ sí	
	Ensayos completos	✓ sí	✓ sí	César Vallejo	Antología Poética	✗ no	✓ sí	
	El Aleph	✗ no	✗ no		España, Aparta de mi este Cáliz	✗ no	✓ sí	
	Antología Personal	✗ no	✗ no	Miguel Ángel Asturias	Hombres de Maíz	✗ no	✓ sí	
Alejo Carpentier	Los Pasos Perdidos	✗ no	✓ sí		Paradiso	✗ no	✓ sí	
Alejo Carpentier	El Reino de Este Mundo	✗ no	✓ sí	José Donoso	El Obsceno Pájaro de la Noche	✗ no	✓ sí	
	El Siglo de las Luces	✗ no	✓ sí	Julio Cortázar	Rayuela	✗ no	✓ sí	
	El Recurso del Método	✗ no	✓ sí		Todos los Fuegos el Fuego	✗ no	✓ sí	
	Guillermo Cabrera Infante	La Habana para un Infante Difunto	✗ no		✓ sí	Relatos Escogidos	✗ no	✓ sí como "Los relatos de Cortázar"
Guillermo Cabrera Infante	Tres Tristes Tigres	✗ no	✓ sí	Gabriel García Márquez	Cien Años de Soledad	✗ no	✓ sí	
	Severo Sarduy	Maitreya	✗ no		✓ sí	El Amor en los Tiempos del Cólera	✗ no	✓ sí
Reinaldo Arenas	El Mundo Alucinante	✗ no	✓ sí	Mario Vargas Llosa	La Guerra del Fin del Mundo	✗ no	✓ sí	
Pablo Neruda	Canto General	✗ no	✗ no	Carlos Fuentes	Cambio de Piel	✗ no	✓ no	
	Residencia en la Tierra	✗ no	✓ sí		Terra Nostra	✗ no	✓ no	
	Veinte Poemas de Amor y una Canción Desesperada	✗ no	✓ sí	Carlos Drummond de Andrade	Poemas***	✗ no	✓ sí como "Reunión de 10 años de poesía"	
	Plenos Poderes	✗ no	✓ sí		<b>Resultados sobre el total</b>		<b>2/36</b>	<b>31/36</b>
	Antología Poética	✗ no	✓ sí					

\* El orden de autores (y obras) es el que establece Bloom en El canon occidental.

\*\* Las búsquedas se efectuaron con el criterio de búsqueda: libros en formato digital (epub, pdf, etc.) + español y libros en papel + español (excepto\*\*\*)

\*\*\* Búsqueda en portugués (Bloom debe referirse a Quarenta Historinhas e Cinco Poemas)

La Biblioteca Nacional de España (BNE) dispone de una oferta casi inexistente en soporte digital (2 títulos de 36 del total) de los títulos del canon y una oferta alta de los mismos en soporte impreso (31 títulos de 36)<sup>28</sup>.

En el nivel de las bibliotecas también se destaca la visibilidad y oferta de los autores y títulos canónicos en soporte impreso, pero que el proceso de transposición a digital es más lento todavía que en el caso de las plataformas comercializadoras y/o también se estaría realizando con criterios distintos al sostenido por Bloom en relación con la actividad canónica. El propio carácter "híbrido" de las colecciones de las bibliotecas, es decir, la disposición de recursos físicos y digitales es lo que fundamenta el cambio de modelo de las bibliotecas (Orera Orera, 2011: 99). Para Tramullas Saz (2002: 6) la biblioteca digital es un proceso en el cual la información se transfiere desde una fuente a un usuario, pero, a su vez, este proceso "se caracteriza por su valor añadido" (por la biblioteca). La biblioteca digital encuadra a la colección, las herramientas para gestionar esa colección, los expertos que actúan intermedio entre la información y el usuario. En este punto, debemos marcar que la formación de usuarios, es decir, *la alfabetización digital*, reinventa las funciones de las bibliotecas públicas:

La formación en el uso de los dispositivos y sus aplicaciones transforma la tecnología en transparente para el lector y favorece la adquisición de habilidades complementarias que sirven para mejorar los procesos de comprensión y asimilación lectora. (Cordón García, Gómez Díaz y Fernández Gómez, 2014: web).

<sup>28</sup> V. Figura 25 - Biblioteca Nacional de España (BNE) - Búsquedas disposición digital / papel en bibliotecas.

Y en esa reinención, el lector gana peso en la construcción de los fondos bibliográficos de las bibliotecas. Laura Cohen (2006: blog) propone en su *Manifiesto del Bibliotecario 2.0*:

Crearé sitios web abiertos que permitan a los usuarios hacer contribuciones conjuntas de contenidos con los bibliotecarios, a fin de mejorar su experiencia de aprendizaje.

Y remata:

Voy a formarme acerca de la cultura de la información de mis usuarios y buscaré formas de incorporar lo que aprendo en los servicios bibliotecarios.

La formación de usuarios en el uso de nuevas tecnologías, aptitud que incluye los libros electrónicos, también redefine las competencias del lector y supone también una vuelta de tuerca en la formación de los propios bibliotecarios (formación de formadores). También una competencia muy importante para los efectos de este TFM tiene que ver con el desarrollo y maduración de un juicio crítico por parte del lector, fundamentado en que sepa valorar la calidad de las fuentes consultadas (Jenkins, 2009; Campal, 2012: 400). La investigación *Nube de Lágrimas, club de lectura en la nube. Lectores digitales y lectura social* realizada por un amplio equipo de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en el marco del programa *Territorio E-book* destaca que “*el gran desafío de las bibliotecas que se instituyen en nodos de formación esenciales para la Formación y la Descubribilidad*” es superar barreras

gracias a la intervención de los profesionales. Barreras que se refieren no solo a los dispositivos y sus aplicaciones, sino fundamentalmente, al desarrollo de prácticas de lectura optimizada que favorezcan una comprensión más global y profunda de las obras, que faculten al lector al aprovechamiento de todas las herramientas que tiene a su disposición para conectar saberes y conocimientos vinculados con sus lecturas, que mejore sus competencias intelectivas en un universo conectado. (Cordón García, Gómez Díaz y Fernández Gómez, 2014: web).

Finalmente, se subraya la necesidad de establecer investigaciones sobre el estado de los derechos de autor de las obras aquellos títulos que no han sido incorporados a los catálogos en digital de las plataformas y a los repertorios bibliográficos de las bibliotecas analizadas, habida cuenta de que ninguno de los títulos se encuentra en dominio público, es decir sin que haya expirado la protección de derechos de autor<sup>29</sup>.

---

<sup>29</sup> Por *dominio público* se entiende la situación en que quedan las obras literarias, artísticas o científicas al expirar el plazo de protección del derecho de autor. Cada legislación nacional contempla un término de años contados desde la muerte del autor, para que estos derechos expiren. En España, por ejemplo, 80 años después de la muerte del autor sus obras pasan al dominio público (70 años para los autores fallecidos después del 7 de diciembre de 1987). En EE. UU. *la Copyright Term Extension Act (CTEA)* o *Sonny Bono Copyright Term Extension* de 1998 –también conocida peyorativamente como la *Mickey Mouse Protection Act*– extendió los plazos de *copyright* durante 20 años. Antes del *Acta* el *copyright* duraba toda la vida del autor más 50 años, o 75 años para una obra de autoría corporativa; el *Acta* extendió estos plazos durante la vida del autor más 70 años y para obras de autoría corporativa durante 120 años tras la creación o 95 años tras la publicación, independientemente de la anterioridad del punto final creativo. El *Acta* también afectó a los plazos de *copyright* para obras con *copyright* anteriores al 1 de enero de 1978, incrementando también su plazo de protección durante 20 años, hasta un total de 95 años desde la publicación.



## 4. CONCLUSIONES

El objetivo de este TFM es la descripción del estado de la transposición a soporte digital de literatura editada en impreso, canónica y en español. Colocando especial atención a la oferta de las principales plataformas comercializadoras y bibliotecas digitales internacionales y las especializadas en títulos en español. El listado formalizado de autores y títulos del segmento latinoamericano del canon occidental erigido por Harold Bloom funciona como muestra y criterio para la búsqueda de la trasposición a soporte digital de literatura latinoamericana en impreso. Como hemos afirmado a lo largo del presente TFM, el canon latinoamericano no se encuentra bien representado en el nivel de la oferta en digital (aclaración válida: ninguno de los títulos es “*born-digital literature*”<sup>30</sup> (Strickland, 2009: web; Correa-Díaz, 2013: web).

En la mayoría de las plataformas comercializadoras, los autores y títulos gozan de visibilidad y oferta en soporte papel, pero el proceso de transposición a digital es lento y/o se estaría realizando con criterios distintos a los sostenidos por Bloom en relación con la actividad canónica. Así, también deseamos destacar la disparidad en la oferta en digital: la oferta de títulos del canon latinoamericano propuesto por Bloom es reducida y no supera el 50% de las obras (tal es el caso de Barnes & Noble)<sup>31</sup>.

También destacamos que Amazon y Barnes & Noble ofrecen una supremacía en el nivel de la oferta en soporte impreso. También Columbia University Libraries, la Public Library de Nueva York (ambas de EE. UU.), junto con la Biblioteca Nacional de España, se destacan por disponer de una oferta importante de títulos canónicos latinoamericanos en soporte impreso<sup>32</sup>.

En el nivel de la oferta en digital de los mencionados títulos de la lista de Bloom por parte de las principales bibliotecas a nivel mundial (y de países de lengua española) la oferta es muy baja. La biblioteca que más títulos dispone en formato digital para su público lector es Columbia University Libraries: solo 9 títulos sobre 36 del total. Acá también se destaca la visibilidad y oferta de los autores y títulos canónicos en soporte impreso. Pero también se visualiza que el proceso de transposición a digital es más lento todavía que en el nivel de las plataformas comercializadoras y/o también se estaría realizando con criterios distintos a los sostenidos por Bloom en la construcción del canon.

La política de oferta de los fondos bibliográficos de las bibliotecas digitales también se caracterizaría por tener un desarrollo más relacionado con la disposición de los títulos en digital por parte de las editoriales proveedoras y por criterios de construcción de la oferta bibliotecológica que por criterios de autoimposición de las obras por sublimidad estética (que nutren el centro de la teoría del canon que sostiene el mencionado Bloom). Alonso Arévalo y Cordón García (2010: 67) enfatizan que las bibliotecas se articulan como elementos dinámicos del ámbito cultural que siempre se constituyeron como vanguardia en la incorporación de las tecnologías de la información y que desarrollan cada vez con

---

<sup>30</sup> “La impresión es más que una forma de salida digital. Lo que se entiende por e-literatura, por las obras denominadas de origen digital, es que se requiere ordenador en cada etapa de su vida. Si existe la posibilidad de ser impreso, no es e-lit.” Stephanie STRICKLAND, 2009: web.

<sup>31</sup> V. Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en digital y Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel.

<sup>32</sup> V. Figura 9 - Plataformas digitales - Disponibilidad de títulos en papel y Figura 11 - Bibliotecas digitales - Disponibilidad de títulos en papel.

mayor intensidad la oferta de libros electrónicos a sus usuarios. Asimismo, Alonso Arévalo y Martín Roderó (en Córdón García, Carbajo Gascón et al., 2012: 376-377) destacan que una parte importante de los editores y agregadores de libros electrónicos orienta en la actualidad su modelos de negocio hacia las bibliotecas. Es decir, podríamos tomar el estado actual del catálogo en digital ligado ala sección latinoamericana del canon de Bloom de las bibliotecas analizadas como un estadio intermedio de la transposición a digital de los títulos.

Si la idea misma de *canon* sugiere una de las posibilidades de tratamiento de “lo literario”, es decir, la de cierta preeminencia del hecho académico y su lectura del catálogo general de la edición literaria, también sabemos que la capacidad de influencia de la tradición académica no es precisamente un recurso único a la hora de la construcción del catálogo por parte de las editoriales. En la transposición de libros impresos a soporte digital la industria editorial puede configurar su acción estratégica con criterios que ingresarían en tensión con una autonomía del campo académico en la fijación de títulos y autores. La intervención de formas editoriales vinculadas a disciplinas del marketing en el marco de procesos de concentración del mercado internacional del libro, así como las estrategias propias de las plataformas comercializadoras (sobre todo: Amazon, Barnes & Noble, Google Books y Apple/iBooks) componen una batería de acciones que descolocarían la estrategias de construcción de catálogos basados en la autoridad estética del canon.<sup>33</sup> (Bloom, 1995: 47).

En otro plano de análisis, también debemos destacar que la acción de la crítica especializada parece ir perdiendo peso específico en el marco de un proceso de migración de fondos editoriales de las formas gutenberguianas al ecosistema digital. Nótese en Figura 6 el reemplazo por “Redes sociales” del ítem de “Crítica, medios especializados” que consta en Figura 5 - Cadena del libro tradicional. Estudios como los de Alonso Arévalo, Córdón García y Gómez Díaz (2014, b: 2) detectan la reducción de agentes implicados en el negocio del libro en un contexto de desaparición de los sistemas de legitimación tradicionales:

Los conceptos de autoría, crítica y recepción, profundamente asentados en el medio impreso, están cambiando sus competencias y significados al hilo de fenómenos únicamente imputables al contexto digital.

El debilitamiento de la crítica especializada y de la acción de las formas académicas (cátedras, programas de investigación, crítica literaria, intelectualado, revistas culturales, reseñaciones, blogs de expertos, revistas científicas) que intervinieron tradicionalmente en la construcción del catálogo en impreso dificultaría asimismo la construcción canónica del mismo. O mejor: en el contexto de nuevas formas de escritura, nuevas ideas de lo que es una obra y de lo que es autoría, los interrogantes acerca de cómo se construye el canon y si habrá o no canon literario en soporte digital quedan en manos de nuevos agentes y de nuevas formas de legitimación. También en este aspecto podemos aportar que algunas de las funciones de los mediadores entre el texto y la lectura, como las bibliotecas, encuentran otro rol, quizá reforzado, en el marco de formación de usuarios para la alfabetización digital y en la utilización de aplicaciones de lectura social y en dinamización

---

<sup>33</sup> En el momento de realización de este TFM se dieron dos hechos fortuitos y no por ello para no destacar: el fallecimiento de Gabriel García Márquez y el Día Mundial del Libro (23 de abril). *Cien años de soledad*, de Gabriel García Márquez, fue el título más vendido en ficción y castellano ese día según el ranking de Amazon.es.

en redes sociales generales y especializadas (Cordón García, Gómez Díaz y Fernández Gómez, 2014: web). Al ser las bibliotecas un lugar de formación de competencias por parte de los lectores y de circulación y recepción de títulos y autores, posiblemente se doten de funciones de construcción de nuevas formas de canon a futuro.

Ya en los siglos XVII y XVIII las modificaciones “formales”, “tipográficas” (Chartier, 1992:113) de los libros que compusieron las colecciones de la Biblioteca Azul se constituyeron como una fórmula editorial que extrajo del repertorio de textos ya publicados aquellos que le resultaron más “convenientes” para alcanzar al gran público. Cordón García (2006:27) introduce la idea de protocolos de lectura presentes en la forma de cada texto, “*confirmados en la actualidad a través de la lectura, redacción y edición de textos electrónicos*”. Esto es, no disociar “el análisis de las significaciones simbólicas del de las formas materiales que las transmiten” (Chartier, 2006: 10). Es más, si para Chartier (1992: 111) “*los autores no escriben libros: escriben textos que luego se convierten en objetos impresos*”, para nosotros el libro también es el punto de convergencia de la batería de recursos que un sinnúmero de actores pone a disposición del texto. En nuestro caso de estudio, podríamos hablar de la batería de recursos puestos a disposición de la industria de la edición digital en la transposición de las obras y autores de aquella sección latinoamericana del canon elaborado por Bloom. Destacaremos, entonces, que en la tensión entre el mantenimiento del canon y la construcción del catálogo editorial digital, la transformación al nivel de los dispositivos materiales también ofrece un recorte de la estructura del canon latinoamericano.

Otras líneas de investigación que surgen a partir de algunos de los aspectos de este TFM y que se constituyen como necesarias para una ampliación del conocimiento de la relación entre literatura “de culto” y edición digital, son las que se derivan de la pérdida de influencia de la crítica especializada. Asimismo, sería de importancia la ampliación del campo de estudios de la “construcción del gusto” en el nuevo soporte digital y en nuevos repertorios literarios surgidos de la literatura “*born-digital*” (Strickland, 2009). Finalmente, se marca necesidad de establecer investigaciones sobre el estado de los derechos de autor de las obras (sobre todo, en aquellos títulos que no han sido incorporados al catálogo digital).

## BIBLIOGRAFÍA

**ADORNO**, Theodor y **HORCKHEIMER**, Max. *Dialéctica del Iluminismo*. Buenos Aires: Sudamericana, 1987.

**ALATRISTE**, Sealtiel. “El mercado editorial en lengua española”. En **GARCÍA CANCLINI**, Néstor y **MONETA**, Carlos (compiladores). *Las industrias culturales en la integración latinoamericana*. Buenos Aires: EUDEBA, 1999, pp. 207-226.

**ALONSO-ARÉVALO**, Julio, **CORDÓN-GARCÍA**, José Antonio y **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel. *Comparación de los hábitos y perfil del lector digital entre Estados Unidos y España*. [En línea]. Murcia: Anales de Documentación, vol. 17, nº 1, p. 1-16, 2014. [Consulta 02/05/2014]. Disponible en: <file:///Users/editorvilagmailcom/Downloads/193111-706121-1-PB.pdf>

**ALONSO-ARÉVALO**, Julio y **CORDÓN-GARCÍA**, José Antonio. *El Libro electrónico en el ecosistema de información*. [En línea]. Ciencias de la Información. 2010, vol. 41, no. 2, pp. 58-68. [Consulta 05/06/2012] Disponible en: [http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/83072/1/DBD\\_AlonsoArevalo\\_Ellibroelectronicoeneleosistema.pdf](http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/83072/1/DBD_AlonsoArevalo_Ellibroelectronicoeneleosistema.pdf)

**ALONSO-ARÉVALO**, Julio y **CORDÓN-GARCÍA**, José Antonio. *El libro electrónico ha llegado a las bibliotecas... y viene para quedarse*. [En línea]. Mi biblioteca. 2010, vol. 23, p. 74-83. [Consulta 15/04/2014] Disponible en: [http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/83074/1/DBD\\_AlonsoArevalo\\_Ellibroelectronicohallegado.pdf](http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/83074/1/DBD_AlonsoArevalo_Ellibroelectronicohallegado.pdf)

**ALONSO-ARÉVALO**, Julio; **CORDÓN-GARCÍA**, José Antonio y **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel. *La autopublicación: un nuevo paradigma en la creación digital del libro*. [En línea]. La Habana: Acimed, Vol. 25, No 1, 2014, b. [Consulta 27/04/2014]. Disponible en: <http://gredos.usal.es/jspui/bitstream/10366/122473/1/La%20autopublicaci%C3%B3n.pdf>

**ALONSO ARÉVALO**, Julio y **MARTÍN RODERO**, Helena. “La integración de los libros electrónicos en la biblioteca”. En: *Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento: Mercado, servicios y derechos*. Madrid: Pirámide, 2012.

**ALVITE DÍEZ**, María Luisa. *Interfaces y funcionalidades de bibliotecas digitales*. [En línea]. Madrid: Anales de Documentación, nº 12, 2009. [Consulta 30/04/2014]. Disponible en: <http://revistas.um.es/analesdoc/article/view/70221/67691>

**ANDERSON**, Chris. *In the Next Industrial Revolution, Atoms Are the New Bits*. [En línea]. San Francisco: Wired, 2010. [Consulta 02/05/2014]. Disponible en [http://www.wired.com/2010/01/ff\\_newrevolution/](http://www.wired.com/2010/01/ff_newrevolution/)

**APPLE**. *Ibooks*. [Web] Cupertino: Apple. [Consulta 21/04/2014]. Disponible en: <https://itunes.apple.com/ar/app/ibooks/id364709193?mt=8>

**BENKLER**, Yochai. *Coase's Penguin, or Linux and the Nature of the Firm*. New Haven: The Yale LawJournal, nº 112, 2002.

**BEVERLEY**, John. *Subalternidad y representación: debates en teoría cultural*. Madrid: Iberoamericana, 2004.

**BEZOS**, Jeff. *Amazon*. [Web]. Seattle: Amazon. [Consulta 01/03/2014]. Disponible en: <http://www.amazon.com/Books/b?node=301731>

**BIBLIOTECA NACIONAL (ESPAÑA)**. *Catálogo de la Biblioteca Nacional de España*. [Web] Madrid: BNE. [Consulta 31/03/2014]. Disponible en: <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>

**BIBLIOTECA NACIONAL (FRANCIA)**. *Gallica*. [Web] París: BNF. [Consulta 31/03/2014]. Disponible en: <http://gallica.bnf.fr/advancedsearch?lang=ES>

**BIBLIOTECA NACIONAL DEL MAESTRO (ARGENTINA)**. *Catálogo de la Biblioteca Nacional del Maestro*. [Web] Buenos Aires: BNM. [Consulta 31/03/2014]. Disponible en: <http://www.bnm.me.gov.ar/>

**BRITISH LIBRARY (UNITED KINGDOM)**. *British Library Catalogue*. [Web] London: BL. [Consulta 14/03/2014]. Disponible en: [http://explore.bl.uk/primo\\_library/libweb/action/search.do?dscnt=1&dstmp=1397338534069&vid=BLVU1&fromLogin=true](http://explore.bl.uk/primo_library/libweb/action/search.do?dscnt=1&dstmp=1397338534069&vid=BLVU1&fromLogin=true)

**BLOOM**, Harold. *El canon occidental: La escuela y los libros de todas las épocas*. Trad. de Damián Alou. Barcelona: Anagrama, 1995.

**BOLAÑO SANDOVAL**, Adalberto. *Cómo leer y por qué el canon occidental de Harold Bloom*. [En línea] Barranquilla: Revista Amauta, Universidad del Atlántico, Volumen 9, número 17, Enero-Junio, 2011. [Consulta 11/03/2014]. Disponible en: [http://www.uniatlantico.edu.co/uatlantico/sites/default/files/publicaciones/pdf/Amauta\\_17.pdf](http://www.uniatlantico.edu.co/uatlantico/sites/default/files/publicaciones/pdf/Amauta_17.pdf)

**BOURDIEU**, Pierre. *Campo de poder, campo intelectual. Itinerario de un concepto*. Buenos Aires: Montessor, 2002 [1966].

**BOURDIEU**, Pierre. "El mercado de los bienes simbólicos". En *Las reglas del arte. Génesis y estructura del campo literario*. Barcelona: Anagrama, 1995, pp. 213-261.

**BOURDIEU**, Pierre. *El sentido social del gusto. Elementos para una sociología de la cultura*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores Argentina, 2010.

**BOURDIEU**, Pierre. "Una revolución conservadora en la edición". En *Intelectuales, política y poder*. Buenos Aires: EUDEBA, 1999.

**BOURDIEU**, Pierre. *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*. Madrid: Akal, 2005 [1985]

**BUENO**, Mónica y **TARONCHER**, Miguel Ángel (coordinadores). *Centro Editor de América Latina. Capítulos para una historia*. 1ª edición. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores Argentina, 2006.



**BUONOCUORE**, Domingo. *Libreros, editores e impresores de Buenos Aires*. Buenos Aires: CEAL, 1968.

**CAMPAL**, Felicidad. "Alfabetización y libros electrónicos en las bibliotecas electrónicas". En **CORDÓN GARCÍA**, José Antonio, **CARBAJO GASCÓN**, Fernando, **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel y **ALONSO ARÉVALO**, Julio (Coords.). *Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento. Mercado, servicios y derechos*. Madrid: Pirámide, 2012, pp. 385-412.

*CARTA DE DOMINIO PÚBLICO DE EUROPEANA*. [En línea]. EUROPEANA, Biblioteca digital de la Unión Europea. [Consulta 18/01/2014]. Disponible en: <http://www.publicdomaincharter.eu/>

**CASTAÑEDA**, María del Carmen. *Una propuesta de descanonización de la literatura latinoamericana*. [En línea]. Madrid: Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid: 2009. [Consulta 01/03/2014]. Disponible en: <http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero41/descanon.html>

**CHARTIER**, Roger. *El mundo como representación. Estudios sobre historia cultural*. Barcelona: Editorial Gedisa, 1992.

**CHARTIER**, Roger. *Inscribir y borrar. Cultura escrita y literatura (siglos XI-XVIII)*. Buenos Aires: Katz Editores, 2006.

**CHARTIER**, Roger. *Las revoluciones de la cultura escrita*. Barcelona: Gedisa, 2001.

**CHARTIER**, Roger. *Leer la lectura*. Conferencia magistral [En línea]. Santiago de Chile: 2012. [Consulta 18/04/2014] Disponible en: [http://www.leechilelee.cl/wp-content/files\\_mf/1363098617RogerChartier.pdf](http://www.leechilelee.cl/wp-content/files_mf/1363098617RogerChartier.pdf)

**CHOWDHURY**, Gobinda y **FOO**, Schubert. "Digital libraries and information access: Research trends". En **CHOWDHURY**, Gobinda, y **FOO**, Schubert (Eds). *Digital libraries and information access: Research perspectives*. Londres: Facet Publishing, 2012.

**COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES (USA)**. *Columbia University Libraries Catalogue*. [Web] New York: Columbia. [Consulta 30/03/2014]. Disponible en: <http://library.columbia.edu/>

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio; **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel, **ALONSO-ARÉVALO**, Julio. *Gutenberg 2.0: la revolución de los libros electrónicos*. Gijón: Trea, 2011. 287 p. ISBN 978-84-9704-552-0

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio, **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel, **ALONSO ARÉVALO**, JULIO. *Las plataformas de venta de libros electrónicos: modelos de negocio y estrategias de mercado*. [En línea]. Barcelona: Revista bid - textos universitarios de biblioteconomía i documentació, número 26, junio de 2011. [Consulta: 18/04/2014]. Disponible en <http://bid.ub.edu/26/cordon2.htm>

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio. *La revolución del libro electrónico*. Barcelona: El Profesional de la Información-Universitat Oberta de Catalunya (UOC), 2011.

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio. "La visibilidad en los circuitos de la creación: literatura y traducción". [En línea]. En **GONZALO GARCÍA**, Consuelo y **GARCÍA YEBRA**, Valentín (eds.). *Manual de documentación y terminología para la traducción especializada*. Madrid: Arco/Libros, 2004. [Consulta 18/01/2014]. Disponible en: [http://eprints.rclis.org/8900/1/Cap\\_Visibilidad.pdf](http://eprints.rclis.org/8900/1/Cap_Visibilidad.pdf)

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio. "Lecturas sobre la lectura: los circuitos de compra y lectura de libros y otros aspectos de recepción actual en Europa". [En línea]. En P. Hernández (ed.). *Lecturas sobre la lectura*. Madrid: Arco Libros, 2006, (735-763). Disponible en: [http://eprints.rclis.org/8646/1/lecturas\\_sobre\\_la\\_lectura.pdf](http://eprints.rclis.org/8646/1/lecturas_sobre_la_lectura.pdf)

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio, **CARBAJO GASCÓN**, Fernando, **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel y **ALONSO ARÉVALO**, Julio (Coords.). *Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento. Mercado, servicios y derechos*. Madrid: Pirámide, 2012

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio. *Los componentes estructurales del nuevo ecosistema del libro: editores y bibliotecas, el camino hacia la convergencia*. Madrid: Lectyo, 2014. [Consulta 30/04/2014]. Disponible en: <http://www.lectyo.com/>

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio y **ALONSO ARÉVALO**, Julio. *Mediación y legitimación cultural: la impronta de las redes sociales*. [En línea] Anuario ThinkEPI, v. 6, pp. 264-268, 2012. [Consulta 27/04/2014]. Disponible en: <http://www.thinkepi.net/mediacion-y-legitimacion-cultural-la-impronta-de-las-redes-sociales>

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio y **ALONSO ARÉVALO**, Julio. *Mediación y desintermediación en los entornos digitales: nuevos actores y nuevas funciones en la cadena del libro electrónico*. [En línea] Anuario ThinkEPI, v. 5, pp. 121-127, 2011. [Consulta 27/04/2014]. Disponible en: <http://www.thinkepi.net/tag/amazon/page/2>

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio, **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel y **FERNÁNDEZ GÓMEZ**, M<sup>a</sup> José. "Nube de Lágrimas: El efecto de la formación en los lectores digitales". [En línea]. En *Nube de Lágrimas, club de lectura en la nube. Lectores digitales y lectura social*. Peñaranda de Bracamonte, Salamanca: Proyecto Nube de Lágrimas, Programa Territorio E-book, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2014. [Consulta 27/04/2014]. Disponible en [http://www.territorioebook.net/recursos/vozelectores/nube\\_lagrimas/Informe\\_lectores\\_nube\\_lagrimas.pdf](http://www.territorioebook.net/recursos/vozelectores/nube_lagrimas/Informe_lectores_nube_lagrimas.pdf)

**CORDÓN GARCÍA**, José Antonio. *Traducción: representatividad, presencia y disponibilidad*. [En línea]. Salamanca: Pliegos de Yuste Nº 4, I, 2006, pp. 25-34. [Consulta 22/04/2014]. Disponible en: <http://www.pliegosdeyuste.eu/n4pliegos/jacordon.pdf>

**CORREA-DÍAZ**, Luis. *La poesía cibernética latinoamericana: un recorrido desde los años 50 y 60 hasta finales de la primera década del 2000*. [En línea]. Cardiff: New Readings, número 13, 2013-2014, pp. 57-73. [In print] [Consulta 30/04/2014]. Disponible en: <http://letras.s5.com/lcor071213.html>

**DIEGO**, José Luis de (director). *Editores y políticas editoriales en Argentina, 1880-2000*. 1<sup>a</sup> edición. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006.

**DIEGO**, José Luis de. "Políticas editoriales e impacto cultural en Argentina (1940 – 2000)". [En línea] III Congreso Internacional de la Lengua Española. Rosario, 2004. [Consulta 02/03/2014] Disponible en: [http://congresosdelalengua.es/rosario/ponencias/internacional/diego\\_j.htm](http://congresosdelalengua.es/rosario/ponencias/internacional/diego_j.htm)

**DOUGLAS**, Mary e **ISHERWOOD**, Baron. *El mundo de los bienes. Hacia una antropología del consumo*. México: Grijalbo, 1979.

**El sector del libro en España 2012-2014**. Madrid: Observatorio de la Lectura y del Libro, 2014

ENTREVISTA DE ALICIA ORTEGA A JOHN BEVERLEY. *Una conversación*. [En línea] Kipus, revista andina de letras, nº 5. Quito: Corporación Editora Nacional, 1996. [Consulta 25/4/2014]. Disponible en: <http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/1891/1/RK-05-Entrevista.pdf>

ENTREVISTA DE ANNA GRAU A HAROLD BLOOM. *Le di la espalda a la Academia sin pensar que sería un éxito*. [En línea]. Madrid: Diario ABC Madrid, 2011. [Consulta: 26/04/2014]. Disponible en: <http://www.abc.es/20111015/cultura/abcp-harold-bloom-espalda-academia-20111015.html>

ENTREVISTA DE DANIEL ARJONA A JOSÉ ANTONIO CORDÓN. *La edición académica será electrónica o no será*. [En línea]. Madrid: Diario El Mundo, suplemento El Cultural, 2013. [Consulta 27/04/ 2014]. Disponible en: [http://www.elcultural.es/noticias/LETRAS/5436/Jose\\_Antonio\\_Cordon-\\_La\\_edicion\\_academica\\_sera\\_electronica\\_o\\_no\\_sera](http://www.elcultural.es/noticias/LETRAS/5436/Jose_Antonio_Cordon-_La_edicion_academica_sera_electronica_o_no_sera)

ENTREVISTA A DAVID BOLLIER. *En torno a la economía y las relaciones del procomún*. [Blog]. [En línea]. Madrid: Por Goteo, 2013. [Consulta 01/05/2014]. Disponible en: [http://www.eldiario.es/colaboratorio/procomun-economia-P2P-comunidad-recursos\\_6\\_128147189.html](http://www.eldiario.es/colaboratorio/procomun-economia-P2P-comunidad-recursos_6_128147189.html)

ENTREVISTA DE NATALIA PÁEZ A ANDREW WYLIE. *Los lectores digitales morirán jóvenes, deberían tirar sus kindles a la basura*. Buenos Aires: Tiempo Argentino, 2014.

**ESCARPIT**, Robert. *La revolución del libro*. España: Alianza, 1968.

**EUROPEANA**. *European Digital Library*. [Web] The Netherlands: Europeana. [Consulta 01/03/2014]. Disponible en: <http://www.europeana.eu/portal/search.html?query=ebooks&rows=24&qf=LANGUAGE%3Aes>

**FEDERACIÓN DE GREMIOS DE EDITORES DE ESPAÑA**. *2ª encuesta sobre el libro digital en España: Impacto de la digitalización en el catálogo, canales de distribución y de venta y política comercial*. [En línea]. Madrid: Federación de Gremios de Editores; Fundación Germán Sánchez Ruipérez. [Consulta 02/05/2014] Disponible en: [file:///Users/editorvilagmailcom/Downloads/2a\\_encuesta\\_sobre\\_el\\_libro\\_digital\\_en\\_espa%C3%B1a-2011.pdf](file:///Users/editorvilagmailcom/Downloads/2a_encuesta_sobre_el_libro_digital_en_espa%C3%B1a-2011.pdf)

**FOTTRELL**, Quentin. *"iPhones could become most popular e-reader. How smartphone screens are changing book Reading"*. [En línea] Nueva York: Wall Street Journal,

11/05/2014. [Consulta 11/05/2014] Disponible en:  
<http://www.marketwatch.com/story/iphones-could-become-most-popular-e-reader-2014-05-09>

**FREE EBOOKS.** *Free-eBooks.* [Web]. [s/l]. [Consulta 30/03/2014]. Disponible en:  
<http://espanol.free-ebooks.net/>

**FUNDACIÓN COPYLEFT.** *¿Qué es Copyleft?* [En línea] Madrid: Fundación Copyleft, 2014. [Consulta 02/04/2014]. Disponible en: <http://fundacioncopyleft.org/es/9/que-es-copyleft>

**GALÁN PÉREZ,** José Manuel. *Análisis estructural del sector editorial español.* Salamanca - Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, - Pirámide, 1986.

**GANDHI.** *Librerías Gandhi.* [Web] México D.F: Gandhi. [Consulta 31/03/2014]. Disponible en: <http://www.gandhi.com.mx/>

**GARCÍA CANCLINI,** Néstor, **CRUCES,** Francisco y **URTEAGA CASTRO POZO,** Maritza. *Jóvenes, culturas urbanas y redes digitales.* Buenos Aires: Ariel/Fundación Telefónica, 2012.

**GARCÍA CANCLINI,** Néstor (coord.). *El consumo cultural en México.* México: CONACULTA, 1993.

**GARCÍA CANCLINI,** Néstor. *La globalización imaginada.* Buenos Aires: Editorial Paidós, 1999.

**GARCÍA CANCLINI,** Néstor. *Las culturas populares en el capitalismo.* México: Nueva Imagen, 1984.

**GARCÍA CANCLINI,** Néstor y **MONETA,** Carlos (compiladores). *Las industrias culturales en la integración latinoamericana.* Buenos Aires: EUDEBA, 1999.

**GANTZ,** John F. (dir.). *Diverse and Exploding Digital Universe. An Updated Forecast of Worldwide Information Growth Through 2011.* Framingham: IDC White Paper/EMC, 2008. [Consulta 29/03/2014] Disponible en: <http://www.emc.com/collateral/analyst-reports/diverse-exploding-idc-exec-summary.pdf>

**GELI,** Carles. *Malos tiempos para libreros y distribuidores.* [En línea]. Madrid: El País, 2008. [Consulta 15/04/2014] Disponible en:  
[http://elpais.com/diario/2008/06/20/cultura/1213912806\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2008/06/20/cultura/1213912806_850215.html)

**GOOGLE BOOKS.** *Google Books.* [Web] Mountain View: Google. [Consulta 21/03/2014]. Disponible en: <http://books.google.es/>

**GONZÁLEZ DE REQUENA REDONDO,** Fernando. "Política digital y nuevas prácticas tecnológicas". En **GARCÍA CANCLINI,** Néstor, **CRUCES,** Francisco y **URTEAGA CASTRO POZO,** Maritza. *Jóvenes, culturas urbanas y redes digitales.* Buenos Aires: Ariel/Fundación Telefónica, 2012, pp. 229-251.

**GROSS**, Manuel. *Manifiesto del Movimiento Makers: El trabajador del siglo 21 es un artesano*. [Blog]. [En línea]. Santiago de Chile: Pensamiento Imaginactivo, 2014. [Consulta 02/05/2014] Disponible en: <http://manuelgross.bligoo.com/20140227-manifiesto-del-movimiento-makers-el-trabajador-del-siglo-21-es-un-artesano>

**GRUPO PLANETA**. *Casa del libro*. [Web] Madrid: Casa del Libro. [Consulta 30/03/2014]. Disponible en: <http://www.casadellibro.com/ebooks>

**HAZARD OWEN**, Laura. *Ebooks made up 20% of the U.S. consumer book industry in 2012, up from 15% in 2011*. [Web] [En línea] San Francisco: Paid Content.Org., 2013. [Consulta 03/05/2014]. Disponible en: <http://gigaom.com/2013/05/14/ebooks-made-up-20-of-the-u-s-consumer-book-industry-in-2012-up-from-15-in-2011/>

**INVERNIZZI**, Hernán y **GOCIOL**, Judith. *Un golpe a los libros. Represión a la cultura durante la última dictadura militar*. Buenos Aires: EUDEBA, 2002.

**KATZ**, Alejandro. "¿Qué es el libro hoy?". En **SAGASTIZÁBAL**, Leandro y **ESTEVEZ FROS**, Fernando. *El mundo de la edición de libros*. Buenos Aires: Editorial Paidós, 2003, pp. 14-32.

**KLIBANSKI**, Mónica. *Grandes bibliotecas digitales y virtuales del mundo*. [En línea]. Buenos Aires: portal Educ.ar, 2006. [Consulta 10/05/2014] Disponible en: <http://portal.educ.ar/debates/educacionytic/super-sitios/grandes-bibliotecas-digitales-y-virtuales-del-mundo.php>

**KRAKOWIAK**, Fernando Andrés. *Concentración y transnacionalización en las industrias culturales, surgimiento y consolidación de los conglomerados transnacionales de medios*. Director: Guillermo Mastrini. Tesina de grado. Buenos Aires: Facultad de Ciencias Sociales de la UBA, Carrera de Comunicación, Noviembre 2003.

**KELTY**, Christopher. *Two bits: The Cultural Significance of Free Software*. Durham: Duke University Press, 2008.

**LAGARDE**, Pierre. *La politique de l'édition du livre en Argentine*. Toulouse: Service de Publications de l'Université de Toulouse-Le Mirail, Travaux de l'Université de Toulouse-Le Mirail, 1981, série A, 15.

**LAMPERT**, Cory. *Required Reading: A Librarian's 2.0 Manifesto*. [En línea]. Las Vegas: University of Las Vegas, Digitization Projects at UNLV Libraries, 2013. [Consulta 30/04/2014]. Disponible en: <http://www.library.unlv.edu/digitization-projects-unlv-libraries/2007/09/required-reading-librarians-20-manifesto.html>

**LEBOVICS**, Herman. *La misión de Malraux; salvar la cultura francesa de las fábricas de sueños*. Buenos Aires: EUDEBA, 2000.

**LEER-E**. *Leer-e*. [Web]. Pamplona: Leer-e. [Consulta 21/03/2014]. Disponible en: <http://www.leer-e.es/>

**LERNER**, Fred. *Historia de las bibliotecas del mundo*. Buenos Aires: Editorial Troquel, 1999.

**LESSIG**, Lawrence. *REMIX: Making Art Commerce Thrive in the Hybrid Economy*. Nueva York: Penguin Press, 2008

**LIBRARY OF CONGRESS (USA)**. *Library of Congress Catalogue*. [Web]. Washington D.C: LOC. [Consulta 21/03/2014]. Disponible en: <http://www.loc.gov/>

**MACÍAS**, Nuria. *Crece la industria editorial en castellano*. Buenos Aires: Clarín, 2008.

**MARTÍN RODRIGO**, Inés. *Nubico, el Spotify de los libros*. [En línea] MADRID: ABC, 2013. [Consulta 26/04/2014]. Disponible en: <http://www.abc.es/cultura/libros/20130926/abci-nubico-ebooks-libros-circulo-201309261319.html>

**MAUNÁS**, Delia. *Entrevistas a Boris Spivacow. Memoria de un sueño argentino*. Buenos Aires: Ediciones Colihue, 1995.

**MAZZONI**, Ariel y **SELCI**, Damián. "Poesía actual y cualquierización". En **FONDEBRIDER**, Jorge. *Tres décadas de poesía argentina. 1976-2006*. Buenos Aires: Libros del Rojas, 2006, pp. 257-268.

**McLUHAN**, Marshall. *La galaxia Gutenberg. Génesis del Homo Typographicus*, Madrid: Aguilar, 1972 [1962].

**McLUHAN**, Marshall y **NEVITT**, Barrington. *Take Today, the Executive as Dropout*. San Diego: Harcourt Brace Jovanovich, 1972.

**MERINO**, Marcos. *La salud del español en Internet*. [Web]. [En línea]. Madrid: Ticbeat, 2014. [Consulta 10/05/2014]. Disponible en: <http://cyborgcultura.ticbeat.com/salud-espanol-internet/>

**MIGUEL de BUSTOS**, Juan Carlos. *Los grupos multimedia. Estructuras y estrategias en los medios europeos*. Barcelona: Bosch, 1993.

**MILLÁN**, José Antonio. *De redes y saberes. Educación y cultura en las nuevas tecnologías*. Madrid: Santillana, 1998.

**MILLIOT**, Jim. *The Latest E-Book Buying Trends*. [En línea]. Publisher's Weekly, 2011. [Consulta 01/05/2014]. Disponible en: <http://www.publishersweekly.com/pw/by-topic/digital/content-and-e-books/article/48418-the-latest-e-book-buying-trends.html>

**MORAGA**, José María. *Zadie (o el declive y caída del Imperio Británico)*. [Blog]. [En línea]. [s/n]: Estado crítico: Crítica literaria diletante, 2013. [Consulta 11/04/2014]. Disponible en: <http://www.criticoestado.es/zadie-o-el-declive-y-caida-del-imperio-britanico/>

**MORAÑA**, Mabel. "Literatura, subjetividad y estudios culturales". En **WALSH**, Catherine (ed.). *Estudios culturales latinoamericanos, retos desde y sobre la región andina*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar y Abya Yala, 2003.

**MORAÑA**, Mabel (ed.). *Nuevas perspectivas desde /sobre América Latina: El desafío de los estudios culturales*. Santiago de Chile: Editorial Cuarto Propio /Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 2000.

**NUBICO**. *Nubico*. [Web]. Barcelona: Nubico. [Consulta 01/04/2014]. Disponible en: <https://www.nubico.es/>

**ONG**, Walter. *Orality and Literacy: The Technologizing of the Word*. Londres: Routledge, 1982.

**ORERA ORERA**, Luisa. "La biblioteca. Una revisión del concepto". En **LÓPEZ YEPES**, José y **OSUNA ALARCÓN**, Rosario (Coord.). *Manual de Ciencias de la Información y Documentación*. Madrid: Pirámide, 2011, pp. 81-101.

**ORTEGA**, Enedina. "Aprendices, emprendedores y empresarios". En **GARCÍA CANCLINI**, Néstor, **CRUCES**, Francisco y **URTEAGA CASTRO POZO**, Maritza. *Jóvenes, culturas urbanas y redes digitales*. Buenos Aires: Ariel/Fundación Telefónica, 2012, pp. 111-130.

**PEÑALOSA**, Fernando. *The Mexican book industry*. Nueva York: Scarecrow Press, 1957.

**PETRUCCI**, Armando. "Leer por leer: un porvenir para la lectura". En **CAVALLO**, Guglielmo y **CHARTIER**, Roger. *Historia de la lectura en el mundo occidental*. Madrid: Taurus, 1998.

**PILLEUL**, Gilbert. *De Gaulle en son siècle. Actes des journées internationales tenues à Unesco, Paris, 19-20 novembre 1990: De Gaulle et la culture*. París: Institut Charles De Gaulle, 1992, vol.7.

**POZUELO YVANCOS**, José M<sup>a</sup>. *El canon en la teoría literaria contemporánea*. Revista Eutopías, vol. 108. Valencia: Episteme, 1995.

**POZUELO YVANCOS**, José M<sup>a</sup> y **ARADRA SÁNCHEZ**, Rosa M<sup>a</sup>. *Teoría del canon y literatura española*. Madrid: Cátedra, 2000.

**PRADERA**, Javier. *Cincuenta años de una editorial. La historia de Taurus*. [En línea]. Madrid: Editorial Santillana. [Consulta 2003/2014] Disponible en: [http://www.taurus.santillana.es/pdfs/historia\\_taurus\\_capitulo10.pdf](http://www.taurus.santillana.es/pdfs/historia_taurus_capitulo10.pdf)

**PUBLIC LIBRARY NEW YORK (USA)**. *Public Library New York Catalogue*. [Web] New York: NYPL. [Consulta 01/04/2014]. Disponible en: <http://www.nypl.org/ebooks>

**RAMA**, Claudio. *Economía de las industrias culturales en la globalización*. Buenos Aires, Eudeba, 2003.

**RAINIE**, Lee y **SMITH**, Aaron. *Tablet and E-reader Owner ship Update*. [En línea]. Washington: PewResearch Center, 2013 [Consulta 03/05/2014] Disponible en: [http://www.pewinternet.org/files/oldmedia//Files/Reports/2013/PIP\\_Tablets%20and%20e-readers%20update\\_101813.pdf](http://www.pewinternet.org/files/oldmedia//Files/Reports/2013/PIP_Tablets%20and%20e-readers%20update_101813.pdf)

**RIGGIO**, Leonard. *Barnes & Noble*. [Web]. Nueva York: Barnes & Noble [Consulta 21/03/2014]. Disponible en: <http://www.barnesandnoble.com/u/nook-books-ebooks-en-espanol/379003133/>

**RIVERA**, Jorge B. "Apogeo y crisis de la industria del libro: 1955-1970". *Capítulo 3: cuadernos de literatura argentina: el escritor y la industria cultural*. Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1985, t. 3, pp. 625-648.

**RIVERA**, Jorge B. "El auge de la industria cultural (1930-1955)". En **AA.VV.** *Historia de la literatura argentina*. 2ª edición. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina, 1982, Vol. 4, pp. 577-600.

**ROMERO**, Luis Alberto. *Libros baratos y cultura para los sectores populares*. Buenos Aires: Centro de Estudiantes de Filosofía y Letras, 2003.

**ROS GARCÍA**, Juan. *Documentación general (sistemas, redes, centros). Guía del alumno*. Madrid: Síntesis, 1994.

**RÜDIGER**, Wischenbart, **CARRENHO**, Carlo, **LICHER**, Veronika; **KOVAC**, Miha y **VINHUTA**, Mallya. *Global eBook: Current Conditions & Future Projections*. Londres: O'Reillym, 2013.

**SAID**, Edward. *Orientalismo*. Barcelona: De Bolsillo, 2003 [1978].

**SAÍTTA**, Sylvia. "La narrativa argentina, entre la innovación y el mercado (1983-2003)". En **NOVARO**, Marcos y **PALERMO**, Vicente (comp.). *La historia reciente. Argentina en democracia*. Buenos Aires: EDHASA, 2004, pp. 239-256.

**SANTA FE**. *Librería Santa Fe*. [Web]. Santa Fe: Santa Fe. [Consulta 30/03/2014]. Disponible en: <http://www.lsf.com.ar/>

**SARLO**, Beatriz. *Hoy las editoriales inventan géneros que no son literarios*. Buenos Aires: Clarín, 2007.

**SARLO**, Beatriz. *La perspectiva americana en los primeros años de Sur*. Buenos Aires: Punto de Vista, 1983 año VI, núm. 17, pp. 10-12.

**SARLO**, Beatriz. "La teoría en tiempos de Google. Sobre Las teorías salvajes, de Pola Oloixarac". Buenos Aires: diario Perfil, Suplemento Cultura, 15/02/2009.

**SAUERBERG**, Lars Ole. *The Encyclopedia and the Gutenberg Parenthesis*. [En línea]. Cambridge: Simposio Media in Transition 6: stone and papyrus, storage and transmission, April 24-26, 2009. [Consulta 28/04/2014]. Disponible en: <http://web.mit.edu/comm-forum/mit6/papers/sauerberg.pdf>

**SHATZKIN**, Michael. *The disruption of the disruption is temporary*. [Blog]. [En línea]. The Shatzkin Files: The idea logical company, 2014. [Consulta 01/05/2014]. Disponible en: <http://www.idealogue.com/blog/>

**SCHIFFRIN**, André. *La edición sin editores*. Barcelona: Destino, 2000.

**SCHIFFRIN**, André. *The Business of Books*. Londres y Nueva York: Verso Books, 2001.

**SERRA**, Giorgio. *Nafragios literarios. Colonialismo, poscolonialismo y encuentro entre culturas*. [En línea]. Director: Virgilio Tortosa. Tesis doctoral. Alicante: Universidad



d'Alacant/Universidad de Alicante, 2012. [Consulta: 14/04/2014]. Disponible en: [file:///Users/editorvilagmailcom/Desktop/Tesis\\_Giorgio%20Serra.pdf](file:///Users/editorvilagmailcom/Desktop/Tesis_Giorgio%20Serra.pdf)

*Sonny Bono Copyright Term Extension Act*. [En línea]. En One Hundred Fifth Congress of the United States of America. Washington: 1998. [Consulta: 22/04/2014]. Disponible en: <http://www.copyright.gov/legislation/s505.pdf>

**STRICKLAND**, Stephanie. "Born Digital: A Poet in the Forefront of the Field Explores What is—and is not—Electronic Literature." [En línea]. En *The Poetry Foundation*, 2009. [Consulta 23/04/2014]. Disponible en: <http://www.poetryfoundation.org/article/182942>

**SZURMUK**, Mónica y **MCKEE IRWIN**, Robert. *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*. México: Siglo Veintiuno Editores, 2009.

**TOFFLER**, Alvin. *La tercera ola*. Madrid: Plaza & Janes, 1980.

**TRAMULLAS SAZ**, Jesús. *Propuestas de concepto y definición de la biblioteca digital*. [En línea] En e-LIS, 2002 [Consulta 10/05/2014] Disponible en: [http://eprints.rclis.org/15118/1/04\\_2002.pdf](http://eprints.rclis.org/15118/1/04_2002.pdf)

**TURIEL**, Josep. *La manía de las listas: 100 bibliotecas digitales y 'recolectores' de libros electrónicos*. [En línea]. Barcelona: Revista bid - textos universitaris de biblioteconomia i documentació, número 24, junio de 2010. [Consulta: 10/05/2014]. Disponible en: <http://bid.ub.edu/24/turiel2.htm>

**UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION**. *International Flows of Selected Cultural Goods and Services 1994-2003*. [En línea]. París: UNESCO, 2005. [Consulta 09/03/2014]. Disponible en: <http://www.uis.unesco.org/template/pdf/cscl, 2005>.

**VICENTE**, Alberto y **GOZZER**, Silvano. "Notas para una estrategia editorial y de contenidos digitales". En **CORDÓN GARCÍA**, José Antonio, **CARBAJO GASCÓN**, Fernando, **GÓMEZ DÍAZ**, Raquel y **ALONSO ARÉVALO**, Julio (Coords.). *Libros electrónicos y contenidos digitales en la sociedad del conocimiento. Mercado, servicios y derechos*. Madrid: Pirámide, 2012, pp. 93-106.

**VILLAR**, Jorge. *Las edades del libro: una crónica de la edición mundial*. Madrid: Debate, 2002.

**WILSON**, Patricia. *La Constelación del Sur. Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX*. 1ª edición. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores Argentina, 2004.

**WOODS**, Gregory. *Historia de la literatura gay*. Madrid: Ediciones Akal, 2001.

**YALE UNIVERSITY LIBRARY**. *Yale University Library Catalogue*. [Web]. New Haven: Yale University Library. [Consulta 02/04/2014]. Disponible en: <http://yale.lib.overdrive.com/CE290B9F-A6D7-4FDC-99BA-BB19B40A68EE/10/50/es/Default.htm>

**ZAID**, Gabriel. *Los demasiados libros*. México: Editorial Océano, 1996.